



3418...1



- DE Warnung: Bitte vor Benutzung die Anleitungen und Warnungen für dieses Gerät gründlich lesen. Nichtbeachtung könnte zu schweren Verletzungen führen.
- EN Warning: Please read the instructions and warnings for this tool carefully before use. Failure to do so could lead to serious injury
- FR Avertissement : Veuillez lire attentivement les instructions et avertissements pour cet appareil. Le non-respect peut entraîner de graves blessures
- ES Peligro: Rogamos lean las instrucciones y alertas detenidamente antes de el uso de la máquina. No hacerlo podría ocasionar graves daños
- NL Waarschuwing: Leest u alstublieft zorgvuldig de instructies en waarschuwingen voor dit apparaat voor gebruik. Het niet-lezen kan leiden tot serieuze verwondingen.
- IT Attenzione. Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze prima dell'uso. La mancata osservanza può causare lesioni gravi
- FI Varoitus: Lue ennen käyttöä tätä laitetta koskevat ohjeet ja varoitukset perusteellisesti. Noudattamatta jättäminen saattaa johtaa vakaviin vammoihin
- DK Advarsel: Læs venligst instruktionerne og advarslerne for dette værktøj omhyggeligt, før brug. Hvis dette ikke sker, kan det medføre alvorlig skade
- SV Varning: Vänligen läs instruktionsboken samt ta del av varningar gällande detta verktyg före användning. Att inte göra detta kan leda till allvarlig skada.
- PL Uwaga: Przed użyciem proszę przeczytać uważnie instrukcje i ostrzeżenia dla tego narzędzia. Zaniechanie przeczytania może prowadzić do poważnych obrażeń
- HU Figyelem: Kérjük, hogy használat előtt alaposan olvassa el a készülék útmutatóját és a figyelmeztetéseket. Ezek figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vezethet.
- CZ VAROVÁNÍ: Přečtěte si prosím pozorně pokyny a varování k tomuto nářadí dříve, než jej začnete používat. Pokud tak neučiníte, může to vést k závažnému zranění.
- GR Προσοχή: Παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις γι αυτό το εργαλείο, πριν τη χρήση. Τα λάθη μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό.
- SK Upozornenie: Pred použitím náradia si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny a varovania. Ak tak neurobíte, hrozí nebezpečenstvo vážnych zranení.
- RO Avertisment: Înainte de folosire citiți cu atenție instrucțiunile de folosire și avertizările specifice aparatului. Nerespectarea acestei avertizări poate duce la vătămări grave
- RU Предупреждение: Перед использованием тщательно прочитать инструкции и предупреждения для этого устройства. Несоблюдение может привести к тяжелым травмам
- TR Uyarı: Lütfen kullanmadan önce bu cihazın talimatlarını ve uyarılarını iyice okuyun. Bunu yapmamak, ciddi yaralanmalara neden olabilir
- PT Atenção: Por favor leia cuidadosamente as instruções e os avisos para esta ferramenta antes do uso. A falta de conhecimento pode levar a sérios acidentes
- BG ВНИМАНИЕ! Моля преди употреба прочетете внимателно упътването на този уред. Неспазването на предписанията може да доведе до тежки наранявания
- RS Upozorenje : Pročitati uputstvo i upozorenja za ovaj alat pre upotrebe. Ako se to ne učini, može doći do ozbiljnih povreda
- NO Advarsel: Vennligst les bruksanvisningen og sikkerhetsbrosjyren for dette verktøyet før det benyttes. Fravikes dette kan det lede til alvorlige skader

DE	Geräte-spezifische Zusatz-Betriebsanleitung für Nagler	Seite	3, 10
EN	Device-specific additional instructions for nailer	Page	3, 12
FR	Notices d'emploi complémentaires propres au cloueur	Page	3, 14
ES	Instrucciones adicionales de uso específicas del modelo de clavadora	Página	3, 16
NL	Apparaatspecifieke extra gebruikshandleiding voor nageltackers	Pagina	4, 18
IT	Istruzioni specifiche supplementari per l'uso delle chiodatrici	Pagina	4, 20
FI	Laitekohtainen lisäkäyttöohje naulaimille	Sivu	4, 22
DK	Apparatspecifik ekstra-brugsanvisning for sømpistol	Side	4, 24
SV	Kompletterande maskinspecifik bruksanvisning för spikpistol	Sidan	5, 26
PL	Uzupełniająca instrukcja obsługi specyficzna dla danego urządzenia, odnosząca się do gwoździarki	Strona	5, 28
HU	A készülékre egyedileg jellemző kiegészítő üzemeltetési útmutató a szögbelövőhöz	Oldal	5, 30
CZ	Dodatek Všeobecného návodu k obsluze, informace specifické pro přístroj	Strana	6, 32
GR	Πρόσθετες οδηγίες χρήσης ειδικά για το συγκεκριμένο καρφωτικό	Σελίδα	6, 34
SK	Doplňujúce informácie špecifické pre prístroj	Strana	6, 36
RO	Manual de exploatare specific aparatului pentru maşina de bătut cuie	Pagina	6, 38
RU	Дополнительное руководство по эксплуатации гвоздезабивного пистолета для определенного устройства	Страница	7, 40
TR	Çivi tabancaları için cihaza özgü ilave kullanım kılavuzu	Sayfa	7, 42
PT	Instruções adicionais específicas para o modelo da ferramenta	Página	7, 44
BG	Специфично за уреда допълнително ръководство за експлоатация на пистолета за пирони	Страница	8, 46
RS	Tipski specifično dodatno uputstvo za upotrebu pištolja za eksere	Strana	8, 48
NO	Modellpesifikk tilleggsbruksanvisning for spikerpistol	Side	8, 50

DE

- Den Finger nicht auf dem Auslöser lassen, wenn das Gerät aufgenommen, zwischen Arbeitsbereichen und Positionen bewegt wird oder beim Gehen, da das Belassen des Fingers auf dem Auslöser zu unbeabsichtigtem Betrieb führen kann. Bei Geräten mit einer umschaltbaren Auslösung ist immer zu überprüfen, dass das Gerät vor dem Gebrauch im richtigen Modus eingestellt ist.
- Dieses Gerät hat entweder umschaltbare Auslösung für Kontaktauslösung oder andauernde Kontaktauslösung über Auslösesystemwähler oder ist ein Kontaktauslöser oder andauerndes Kontaktauslösegerät und wurde mit dem oben genannten Bildzeichen gekennzeichnet. Sein Einsatzzweck sind Produktionsanwendungen wie Paletten, Möbel, Fertighäuser, Polsterungen und Verschalungen.
- Wenn dieses Gerät im umschaltbaren Auslösemodus verwendet wird, stellen Sie immer sicher, dass es die richtige Auslöseeinstellung ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Kontaktauslösung für Anwendungen wie das Schließen von Kartons oder Kisten und die Montage von Transportsicherheitssystemen auf Anhängern und Lastkraftwagen.
- Vorsicht beim Wechseln von einer Eintreibstelle zu einer anderen.

EN

- Do not rest your finger on the trigger when picking up the tool, moving between operating areas and positions or walking, as resting finger on trigger can lead to inadvertent operation. For tools with selective actuation, always check the tool before use to ascertain the correct mode is selected.
- This tool has either selective actuation for contact actuation or continuous contact actuation by actuation mode selectors or is a contact actuation or continuous actuation contact tool and has been marked with the symbol above. Its intended uses are for production applications such as pallets, furniture, manufactured housing, upholstery and sheathing.
- If using this tool in selective actuation mode, always ensure it is in the correct actuation setting.
- Do not use this tool in contact actuation for applications such as closing boxes or crates and fitting transportation safety systems on trailers and lorries.
- Be careful when changing from one driving location to another.

FR

- Ne jamais laisser le doigt en contact avec la gâchette lorsque vous prenez l'appareil en main ou que vous vous déplacez. Risque de déclenchement inopiné d'un tir. Pour les appareils équipés de sélecteur de mode de déclenchement, vérifier toujours que le mode de déclenchement est activé selon votre besoin.
- Cet appareil est équipé d'un sélecteur de mode de déclenchement : mode coup par coup ou rafale. Voir symbole ci-dessus.
- Il est destiné à être utilisé en emballage, menuiserie, maisons à ossature bois, ameublement et couverture.
- Vérifier toujours que le mode de déclenchement activé est conforme à votre application.
- Ne jamais utiliser le mode de déclenchement rafale pour la fabrication de caisses ou d'emballage en bois, ni pour les opérations de calages d'emballages sur des remorques et/ou des engins de transport et de manutention.
- Prendre toutes les précautions nécessaires lors du changement de mode de déclenchement.

ES

- No mantener el dedo en el gatillo cuando cojas la maquina, te muevas entre las áreas de trabajo o estés caminando ya que al llevar el dedo en el gatillo puede producirse un disparo accidental. Para maquinas con accionamiento selectivo, compruebe siempre antes de usar la maquina el accionamiento correcto
- Esta maquina puedes seleccionarse como actuación por contacto o actuación continua o bien es una máquina de actuación por contacto o de actuación continua que deberá ir marcado con un símbolo arriba. Los usos previstos son para aplicaciones productivas como fabricación de palets, carpintería, producción de casas prefabricadas, tapicería, colchones y revestimientos
- Si usamos las maquina en tipo de actuación selectiva, aseguremos siempre que es el tipo de actuación correcta.
- No usar esta maquina con actuación por contacto para aplicaciones como cerrar cajas y jaulas de embalaje, o para fijar cargas y asegurar las mismas en camiones y contenedores.
- Tenga mucho cuidado cuando cambie de lugar de uso e el grapado o clavado

NL

- De vinger niet op de trigger houden, als het apparaat opgenomen, tussen de werkzones en posities wordt bewogen of bij het lopen, omdat de vinger op de trigger tot ongewenst inschakelen kan leiden. Bij apparaten met een omschakelbare trigger moet altijd worden gecontroleerd of het apparaat voor gebruik in de juiste modus is ingesteld.
- Dit apparaat heeft oftewel een omschakelbare trigger voor contactactivering of een continue contactactivering via trigger-systeemschakelaar of is een contactactivering of apparaat met continue contactactivering en is met de bovengenoemde afbeelding gemarkeerd. Met het gebruik worden productietoepassingen zoals pallets, meubels, prefabhuizen, bekleding en bekistingen bedoeld.
- Als dit apparaat in omschakelbare activeringsmodus wordt gebruikt, moet u altijd garanderen dat het de correcte activeringsinstelling is.
- Gebruik het apparaat niet in de contactactivering voor toepassingen zoals het sluiten van dozen of kisten en de montage van transportveiligheidssystemen op aanhangers en vrachtwagens.
- Voorzichtig bij het wisselen van de gebruikspositie naar een andere positie.

IT

- Non appoggiare il dito sul grilletto quando si prende la fissatrice, durante gli spostamenti tra postazioni e aree di lavoro o mentre si cammina, poiché il dito appoggiato sul grilletto può fare inavvertitamente azionare la fissatrice. Per le macchine con azionamento selettivo, verificare sempre la fissatrice prima dell'uso per accertarsi che sia stata selezionata la corretta modalità.
- Questa fissatrice ha sia l'azionamento selettivo per l'azionamento a contatto che per l'azionamento continuo a contatto tramite selettori di modalità di azionamento oppure è una fissatrice con azionamento a contatto o azionamento continuo a contatto ed è stata contrassegnata con il simbolo in alto. Gli utilizzi previsti sono applicazioni produttive come bancali, arredamento, case prefabbricate, tappezzeria e rivestimenti.
- Se si utilizza questa macchina in modalità selettiva di azionamento, assicurarsi sempre che l'impostazione di azionamento sia quella corretta.
- Non usare questa fissatrice con azionamento a contatto per applicazioni come chiusura dei cartoni o casse e montaggio di sistemi di sicurezza per il trasporto su camion e rimorchi.
- Prestare attenzione quando ci si sposta da una postazione di lavoro ad un'altra.

FI

- Älä jätä sormeä laukaisimelle nostaessasi laitetta, liikuttaessasi sitä työalueiden ja asemien välillä tai kävellessäsi, koska sormen jättäminen laukaisimelle voi johtaa tahattomaan käyttöön. Vaihtokytkettävällä laukaisulla varustetuissa laitteissa on aina tarkastettava, että laite on asetettu oikeaan tilaan ennen käyttöä.
- Tässä laitteessa on joko vaihtokytkettävä laukaisu kytkinlaukaisua varten tai jatkuva kytkinlaukaisu laukaisujärjestelmävalitsimella tai se on kytkinlaukaisin tai jatkuva kytkinlaukaisulaite ja se on merkitty yllä mainitulla kuvakkeella. Sen käyttötarkoituksia ovat tuotantosovellukset, kuten kuormalavat, huonekalut, talopaketit, pehmusteet ja verhoilut.
- Jos tätä laitetta käytetään vaihtokytkettävällä laukaisuutilalla, varmista aina, että kyseessä on oikea laukaisuasetus.
- Älä käytä laitetta kytkinlaukaisussa sellaisiin sovelluksiin, kuten kartonkien tai laatikoiden sulkemiseen tai kuljetusvarmistusjärjestelmien asennukseen perävaunuissa ja kuorma-autoissa.
- Varo yhdestä hankauskohdasta toiseen vaihdettaessa.

DK

- Du må ikke holde fingeren på udløseren, når du går med værktøjet eller flytter det fra arbejdspladsen, da du kan komme til at trykke på sikkerhedsbøjlen og udløse skud. For værktøj med enkelskud, skal du altid kontrollere værktøjet før brug for at konstatere, at det er korrekt indstillet.
- Dette værktøj har enten enkelskud, kontaktudløsning eller automatik, og er blevet markeret med symbolet ovenfor. Den tilsigtede brug er til produktionsopgaver såsom paller, møbler, husproduktion, polstring og beklædning.
- Hvis du bruger dette værktøj med enkelskud, skal du altid sikre dig, at det er i den korrekte indstilling.
- Brug ikke dette værktøj med kontaktskud på opgaver såsom at lukke kasser, eller hvis du arbejder på trailere eller lastbiler.
- Vær forsigtig, når du skifter fra én arbejdsplads til en anden.

SV

- Håll inte fingret på avtryckaren när du plockar upp verktyget, förflyttar dig mellan olika arbetsplatser och arbetspositioner eller går. Om fingret hålls på avtryckaren kan en oavsiktlig avfyrning utlösas. För verktyg med valbar aktivering måste du alltid kontrollera verktyget för att förvissa dig om att rätt läge är inställt.
- Det här verktyget har antingen valbar aktivering för kontaktaktivering eller kontinuerlig kontaktaktivering som väljs med lägesväljare för aktiveringsläge eller är ett verktyg med kontaktaktivering eller kontinuerlig kontaktaktivering och är märkt med symbolen ovan. Det är avsett för produktionstillämpningar i form av exempelvis lagerpallar, möbler, prefabricerade hus, möbelklädslar och överdrag.
- Om det här verktyget används i läge för valbar aktivering måste du alltid säkerställa att rätt aktiveringsläge valts.
- Använd inte det här verktyget med kontaktaktivering i tillämpningar som exempelvis förslutning av kartonger eller trälådor samt för montering av transportsäkringssystem på släpvagnar och lastbilar.
- Var försiktig vid förflyttning från en indrivningspunkt till en annan.

PL

- Nie opieraj palca na spuście podczas podnoszenia narzędzia, przenoszenia pomiędzy obszarami pracy lub pozycjami pracy lub podczas chodzenia ponieważ kładzenie palca na spuście może prowadzić do niezamierzonego zadziałania. W przypadku narzędzi z przełączanym rodzajem wyzwalania zawsze sprawdź narzędzie przed użyciem aby upewnić się, że właściwy tryb jest włączony.
- To narzędzie ma albo przełączanie rodzaju wyzwalania dla wyzwalania kontaktowego z bezpiecznikiem dotykowym lub wyzwalania ciągłego z bezpiecznikiem dotykowym za pomocą przełącznika trybów wyzwalania lub jest narzędziem z wyzwalaniem kontaktowym z bezpiecznikiem dotykowym lub z wyzwalaniem ciągłym z bezpiecznikiem dotykowym i zostało oznaczone za pomocą powyższego symbolu. Jest ono przeznaczone do zastosowań produkcyjnych takich jak produkcja palet, mebli, budowa domów, mebli miękkich i poszyć.
- Korzystając z tego narzędzia z wykorzystaniem przełączania rodzajów wyzwalania zawsze upewnij się, że właściwy sposób wyzwalania został włączony.
- Nie używaj tego narzędzia w trybie wyzwalania kontaktowego do zastosowań takich jak zamykanie pudeł lub skrzyń i mocowanie zabezpieczeń ładunków w transporcie na przyczepach i naczepach.
- Zachowaj ostrożność podczas zmian miejsca wbijania złączy.

HU

- Ne hagyja a ravaszon az ujját, amikor felemeli a készüléket, munkaterületek és helyzetek között mozgatja, vagy amikor sétál, mivel a ravaszon hagyott ujj akaratlan üzemelést idézhet elő. Átkapcsolható működtetéssel rendelkező készülékeknél mindig ellenőrizze, hogy a használat előtt a megfelelő üzemmódba állította-e be a készüléket.
- A készülék lehet az érintkezésnél egyszer működő és az érintkezésnél sorozatosan működő beállítás között működtetőrendszer-választóval átkapcsolható készülék, vagy lehet érintkezésnél egyszer működő vagy érintkezésnél sorozatosan működő készülék, és a fent megadott szimbólum jelöli. Rendeltetésszerű használatához a raklapok, bútorok, előregyártott házak, kárpitozások és deszkázások gyártásához történő használat tartozik.
- Ha átkapcsolható működtetéssel használja ezt a készüléket, akkor mindig győződjön meg arról, hogy a helyes működtetési beállítást választotta.
- Ne használja a készüléket érintkezésnél kioldó működtetéssel olyan feladatokhoz, mint a kartondobozok vagy ládák lezárása és a szállításbiztosító rendszerek akasztókra és tehergépkocsikra történő felszerelése.
- Legyen óvatos, amikor egyik behajtási helyről egy másikra vált át.

CZ

- Při zdvihání náradí, pohybu mezi pracovními oblastmi, změně pracovních poloh nebo při chůzi nenechávejte svůj prst na spouštěči, poněvadž prst spočívající na spouštěči by mohl vést k neúmyslnému provozu. V případě náradí se selektivním spouštěním je třeba vždy před použitím provést kontrolu a ujistit se, že je zvolenýsprávný režim.
- Toto náradí má buď selektivní spouštění pro kontaktní spouštění, nebo průběžné kontaktní spouštění podle voličů režimu spouštění, nebo je to náradí s kontaktním spouštěním, nebo průběžným spouštěním a bylo označeno značkou uvedenou výše. Jeho určená použití zahrnují výrobní aplikace, jako jsou palety, nábytek, výrobadřevostaveb, čalounictví a výroba obalů.
- Jestliže se toto náradí používá v režimu selektivního spouštění, je třeba se vždy ujistit, že je nastaveno správné spouštění.
- Nepoužívejte toto náradí v režimu kontaktního spouštění při takových aplikacích, jako je zavírání beden nebo krabic a připevňování dopravních bezpečnostních systémů na přívěsech nebo nákladních automobilech.
- Při pohybu z jednoho místa zarážení na druhé je třeba postupovat s opatrností.

GR

- Μην αφήνεται το δάχτυλό σας επάνω στην σκανδάλη καθώς σηκώνεται το εργαλείο, καθώς το μετακινείτε στις θέσεις καρφώματος ή καθώς περπατάτε, γιατί η ενέργεια αυτή μπορεί να οδηγήσει σε ακούσιο κάρφωμα. Για εργαλεία που έχουν την δυνατότητα επιλογής διαφορετικού τρόπου καρφώματος, πάντα θα ελέγχετε ότι έχετε επιλέξει την σωστή επιλογή που επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε, πριν την χρήση.
- Το εργαλείο αυτό διαθέτει επιλογή για μονό κάρφωμα με επαφή ή συνεχόμενο κάρφωμα με επαφή μέσω επιλογέα ή επιλογή για μονό κάρφωμα ή συνεχόμενο κάρφωμα το οποίο είναι σημειωμένο με το παραπάνω σήμα. Οι προτεινόμενες εφαρμογές είναι η κατασκευή παλετών, επιπλοποιίας, κατασκευή κατοικιών, ταπετσαρίες.
- Εάν χρησιμοποιείται η επιλεγμένη λειτουργία καρφώματος, να ελέγχεται πάντα ότι είναι η σωστή για την εφαρμογή.
- Να μην χρησιμοποιείται το εργαλείο για κάρφωμα με επαφή για εφαρμογές όπως κλείσιμο χαρτοκιβωτίων ή ξυλινων κιβωτίων και εφαρμόστε σύστημα ασφαλούς μεταφοράς σε τρέιλορ.
- Προσοχή κατά τη αλλαγή της επιλογής από τη μία λειτουργία στην άλλη.

SK

- Pri zdvíhaní náradia, pohybe medzi pracovnými oblast'ami, zmene pracovných polôh alebo pri chôdzi nenechávajte svoj prst na spúšť'ači, keďže prst na spúšť'ači by mohol spôsobiť neúmyselné spustenie náradia. V prípade náradia so selektívnym spúšť'aním je potrebné vždy pred použitím vykonať kontrolu a uistiť sa, že je zvolený správny režim.
- Toto náradie má buď selektívne spúšť'anie pre kontaktné spúšť'anie, alebo priebežné kontaktné spúšť'anie podľa voľby režimu spúšť'ania, alebo je to náradie s kontaktným spúšť'aním, alebo priebežným spúšť'aním a bolo označené značkou uvedenou vyššie. Náradie je určené na použitie zahrňujúce výrobné aplikácie, ako sú palety, nábytok, výroba drevostavieb, čalúnnictvo a výroba obalov.
- Ak sa toto náradie používa v režime selektívneho spúšť'ania, je potrebné sa vždy uistiť, že je nastavené správné spúšť'anie.
- Nepoužívajte toto náradie v režime kontaktného spúšť'ania pri takých aplikáciách, ako je zatváranie dební alebo krabíc a pripevňovanie dopravných bezpečnostných systémov na prívěsoch alebo nákladných automobilech.
- Pri pohybe z jedného miesta nastreľovania na druhé buďte opatrný.

RO

- Nu țineți degetul pe trăgaci atunci când ridicati unealta, când vă mișcați între zonele de operare, când vă schimbați poziția sau mersul, deoarece degetul care se sprijină pe trăgaci poate duce la o operație inadvertentă. Pentru unelte cu acționare selectivă, verificați întotdeauna unealta, înainte de utilizare, dacă este selectat modul de lucru corect.
- Această unealtă are fie acționare selectivă pentru acționarea prin contact, fie acționare continuă prin alegerea modului de acționare dorit sau este o unealtă cu acționare prin contact sau cu acționare continuă și a fost marcat cu simbolul de mai sus. Utilizările sale sunt destinate pentru aplicații de producție, cum ar fi paleții, mobilier, case prefabricate, tapițerie și capitonări.
- Dacă utilizați această unealtă cu modul de acționare selectiv, asigurați-vă întotdeauna că este setat modul de acționare corect.
- Nu folosiți această unealtă cu acționare prin contact pentru aplicații precum cutii de închidere sau lăzi și montare sisteme de siguranță pentru transport pe remorci și camioane.
- Aveți grijă când vă deplasați de la o locație la alta.

RU

- Не кладите палец на спусковой курок при поднятии инструмента, перемещении между рабочими зонами и положениями, а также при ходьбе, поскольку нажатие на спусковой курок может привести к непреднамеренному выстрелу. Перед началом использования инструмента с возможностью выбора срабатывания всегда проверяйте правильность выбранного режима.
- Данный инструмент имеет возможность выбора режима срабатывания (контактное срабатывание или режим непрерывной работы с защитой курка) при помощи переключателей или является инструментом, работающим только в режиме контактного срабатывания или непрерывной работы с защитой курка, и имеет вышеуказанную маркировку. Он предназначен для использования в производственных целях, таких как изготовление паллет, мебели, а также в модульном домостроении, обивочных и обшивочных работах.
- При использовании данного инструмента с возможностью выбора режима срабатывания всегда проверяйте, что выбрана правильная настройка приведения в действие.
- Не используйте данный инструмент в режиме контактного срабатывания для таких работ, как закрытие коробок или ящиков, а также установка систем безопасности при транспортировке на прицепах и грузовиках.
- Будьте осторожны при переходе с одного участка забивания на другой

TR

- Cihaz dolu olduğunda, çalışma alanları ile konumlar arasında hareket etmesi sırasında veya yürürken parmağınızı etkinleştirme düğmesi üzerinde basılı tutmayın, aksi takdirde kontrolsüz çalışma meydana gelebilir. Değiştirilebilir etkinleştirme sistemi bulunan cihazlarda, kullanımdan önce cihazın doğru moda getirildiğini her zaman kontrol edin.
- Bu cihaz, kontak ile etkinleştirme için değiştirilebilir etkinleştirme sistemine sahiptir veya etkinleştirme sistemi seçicisi üzerinden kesintisiz kontak etkinleştirme özelliğine sahiptir ya da kontak etkinleştirme ünitesidir veya kesintisiz kontak etkinleştirme cihazıdır ve yukarıdaki sembol ile işaretlenmiştir.
Kullanım amacı paletler, mobilyalar, prefabrik evler, döşemeler ve kaplamalar gibi üretim uygulamalarını kapsamaktadır.
- Bu cihaz değiştirilebilir etkinleştirme modunda kullanıldığı takdirde, doğru etkinleştirme ayarında olduğunu her zaman kontrol edin.
- Cihazı, karton veya sandık kapatma ve nakliye emniyeti sistemlerini römorklara ve ağır vasıtalara monte etme gibi uygulamalarda kontak etkinleştirmesi amacıyla kullanmayın.
- Bir hareket noktasından diğerine geçerken dikkatli olun

PT

- Não deixe o dedo no gatilho ao pegar no aparelho, quando o mover entre áreas e posições de trabalho ou enquanto se desloca, dado que manter o dedo no gatilho pode provocar inadvertidamente a entrada em funcionamento. Nos aparelhos com acionamento seletivo, deve-se verificar sempre antes da utilização se o aparelho está ajustado para o modo correto.
- Este aparelho possui um acionamento seletivo para acionamento de contacto ou, então, um acionamento de contacto permanente através de seletores do sistema de acionamento ou é um acionador de contacto ou um aparelho de acionamento por contacto e foi marcado com os símbolos acima.
Destina-se a ser utilizado em aplicações de produção, como paletes, mobiliário, casas pré-fabricadas, estofos e cofragens.
- Se utilizar o aparelho no modo de acionamento seletivo, certifique-se sempre de que o ajuste de acionamento está correto.
- Não utilize o aparelho no modo de acionamento de contacto em aplicações como o fecho de caixas de cartão ou madeira ou a montagem de sistemas de segurança de transporte em reboques e camiões.
- Cuidado ao mudar de um ponto de cravação para outro.

BG

- Не оставяйте пръста си на спусъка, когато устройството е вдигнато, премества се между работни пространства и позиции или докато ходите, тъй като това може да доведе до неволното му задействане. При устройства с превключващ задействащ механизъм, преди употреба винаги проверявайте дали устройството е в правилния режим на работа.
- Това устройство има или превключващ задействащ механизъм за контактно задействане или непрекъснато контактно задействане чрез селектора на системата на спусъка или е контактен спусък или устройство с непрекъснато контактно задействане и е маркирано с горния знак. Целта му на приложение са производствени приложения като палети, мебели, сглобяеми къщи, тапицерии и облицовки.
- Ако това устройство се използва в режим на превключващо задействане, винаги се уверявайте, че е правилно настроен.
- Не използвайте устройството в режим на контактно задействане за приложения като затваряне на кутии или сандъци и монтиране на системи за транспортна безопасност на ремаркета и камиони.
- Бъдете внимателни при преместване от едно място на друго.

RS

- Ne postavljajte prst na okidač dok podižete alat, krećući se između radnih površina ili dok hodate, jer postavljanje prsta na okidač može dovesti do nenamernog rada alata. Za alate sa izborom aktiviranja, pre upotrebe uvek proverite alat kako biste utvrdili da je odabran pravilan način rada.
- Ovaj alat ima ili pojedinačno aktiviranje za kontaktno aktiviranje ili kontinuirano aktiviranje kontaktom koje se određuje odabirom aktiviranja ili je kontaktno aktiviranje ili kontinuirano aktiviranje kontaktom, a ono je označeno simbolom na okidaču.
- Namena je za proizvodnju kao što su palete, nameštaj, proizvodnja montažnih kuća, tapetarija i obloge.
- Ako koristite ovaj alat sa izborom aktiviranja, uvek se uverite da je ispravno podešen. Ne upotrebljavajte ovaj alat sa kontaktnim aktiviranjem za primene poput sklapanja kutija ili sanduka i okova sigurnosnih sistema prevoza na prikolicama i kamionima.
- Budite oprezni pri prelasku s jednog na drugi položaj.

NO

- Ikke la fingeren ligge på avtrekkeren når apparatet plukkes opp, flyttes mellom arbeidsområder og posisjoner, eller mens du går, da det å føre fingeren på avtrekkeren kan føre til utilsiktet bruk. For apparater med en valgbar utløsning, sjekk alltid at apparatet er i riktig modus før bruk.
- Dette apparatet har enten valgbar utløsning for kontaktutløsning eller kontinuerlig kontaktutløsning via utløser-systemvelger eller er en kontaktutløser eller kontinuerlig kontaktutløsningsapparat og er merket med symbolet ovenfor. Bruksformålet er produksjonsapplikasjoner som paller, møbler, prefabrikkerte hus, møbeltrekk og forskalinger.
- Hvis dette apparatet brukes i valgbar utløsningsmodus, må du alltid forsikre deg om at det er riktig utløsningsinnstilling.
- Ikke bruk apparatet i kontaktutløsning for applikasjoner som lukking av esker eller bokser og montering av transportsikkerhetssystemer på tilhengere og lastebiler.
- Vær forsiktig ved bytte fra et inngangssted til et annet.

1 Technische Daten

3418...1			
Auslösearten:	Kontaktauslösung Einzelauslösung	Tiefeneinstellung:	ja, per Stellrad
Höhe/ Länge (mm):	320 / 330	Gewicht (ohne Befestigungsmittel)(kg):	3,3
Min/Max Betriebsdruck (bar):	5 - 8,5	Min/Max Betriebsdruck (bar):	2,6 l bei 6 bar
Geräuschkennwerte (nach EN12549:1999):	L _{pA} , 1s 82 dB(A)	L _{WA} , 1s, d 95 dB(A)	K _{pA} und K _{WA} 2,5 dB(A)
Vibrationskennwerte (nach ISO 8662-11:1999):		a _{hd} 3 m/s ²	K _a 1,2 m/s ²
Zulässige Befestigungsmittel	T-Nagel	Senkkopfnagel	Klammer G Klammer H
Länge (mm):	32 - 65	32 - 60	32 - 64 44 - 64
Drahtstärke (mm):	2,2	2,2	1,4 x 1,6 1,6 x 1,9
Rückenbreite / Kopfdurchmesser (mm):			11,7 12,3
Lieferumfang	Druckluft-Nagler, Allgemeine Betriebsanleitung, geräte-spezifische Informationen		

2 Zubehör

Bezeichnung	Bestellnummer	Bezeichnung	Bestellnummer
Spezialöl Nr.	14001541	Kolben für Senkkopfnägel	14411035
Aufhängung	14410330	Fuß; komplett für Stülpschalung	14411544

3 Sicherheitshinweise

Gefahr schwerster Verletzungen durch Nagler!

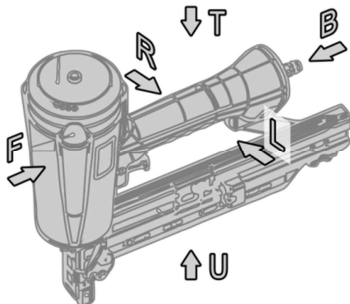


Jede Person, die einen Druckluft-Nagler bedient, muss neben folgenden geräte-spezifischen Informationen auch die Allgemeine Betriebsanleitung für Druckluft-Nagler gelesen und verstanden haben und befolgen! Halten Sie stets beide Dokumente gemeinsam griffbereit.



Eine Bedienung des Geräts ohne Kenntnis der Allgemeinen Betriebsanleitung ist verboten! Bei resultierenden Problemen erlöschen sämtliche eventuellen Ansprüche gegenüber dem Hersteller.

4 Sichere Ablageposition

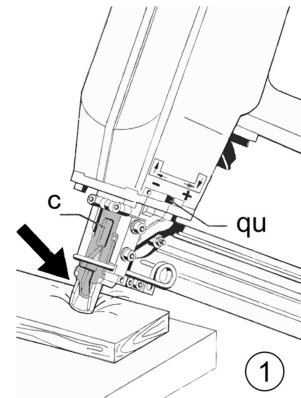
	<ul style="list-style-type: none"> Legen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung auf der linken oder rechten Seite gemäß nebenstehendem Symbolbild ab (s. Kap. 1.3 der allgemeinen Betriebsanleitung). Legen Sie das Gerät nicht auf einer der anderen Seiten ab. Richten Sie den Eintreiber auch beim Ablegen und Aufnehmen niemals auf Personen oder Tiere. 			
	F	<i>vorne</i>	B	<i>hinten</i>
	L	links	R	rechts
	T	<i>oben</i>	U	<i>unten</i>

5 Füllen des Magazins

- Prüfen, dass Verbindungsmittel und Nagler zueinander passen (Kap. 1).
- Verbindungsmittel auf einwandfreien Zustand prüfen.
- Nagler vorsichtig in festgelegter sicherer Position ablegen (Kap. 4): Die Mündung des Eintreibers darf auf keine Person gerichtet sein. Auslöser und Auslösesicherung dürfen nicht versehentlich betätigt werden können.
- Rasthebel drücken und Magazinoberteil nach hinten ziehen.
- Magazin ggf. entleeren: **Nägeln und Klammern dürfen nicht gleichzeitig eingelegt sein!**
- Verbindungsmittel einlegen; dabei ggf. Füllmarkierungen beachten:
- Senkkopf- oder T-Nägeln mittig mit der Spitze ins Magazin einlegen ODER
- Klammern über den Steg ins Magazin einschieben.
- Magazin einschieben bis es einrastet.

6 Eintreibtiefe einstellen

- Pneumatischen Betriebsdruck so weit wie möglich reduzieren, um Rückschlag, Geräusch und Druckluftverbrauch zu minimieren (s. allg Betriebsanleitung).
Mechanisches Einstellen der Eintreibtiefe:
- Nagler von der Druckluftversorgung trennen.
- Stellring ('qu' in Abb. 1 rechts) mittels mitgeliefertem Sechskant-Schraubendreher oder mittels Stift (Durchmesser max. 4,5 mm) verdrehen. Ein Verdrehen von Loch zu Loch entspricht einer Höhenänderung von je 0,2 mm; der max. Verstellweg ist 6 mm. Drehen nach rechts erhöht die Eintreibtiefe, Drehen nach links vermindert sie.
- Aktuelle Einstellung prüfen: Sie entspricht dem Abstand des Schraubenkopfes zur Anlagefläche am Flansch. (Max. Abstand = 6 mm; größte Einschlagtiefe)



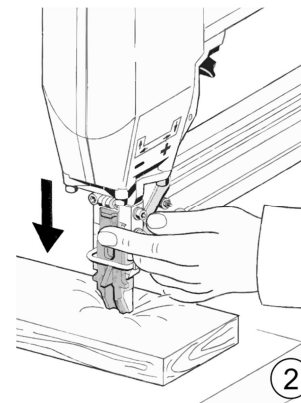
7 Verklemmte Verbindungsmittel aus Eintreibkanal entfernen

Bei Verformung bzw. Verklemmung eines Verbindungsmittels im Eintreibkanal:

- Der Eintreibkanal ist vorn elastisch. Bei Verklemmung eines Verbindungsmittels wird er aufgeweitet; das Verbindungsmittel kann eventuell herausfallen.

Falls dies nicht möglich ist oder nicht ausreicht, Treiberkanal öffnen:

- Nagler von der Druckluftversorgung trennen.
- Eintreiber-Mündung *schräg* und mit moderater Kraft auf eine hölzerne Unterlage schlagen (s. Abb. 1), um die Führungsplatte ('c' in Abb. 1) zu öffnen.
- Verbindungsmittel entfernen.
- Eintreiber-Mündung *senkrecht* und mit moderater Kraft auf die hölzerne Unterlage schlagen (s. Abb. 2), um die Führungsplatte zu schließen.
- Magazin vollständig entleeren.
- Nagler vorsichtig wieder an Druckluftversorgung anschließen.



8 EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller bzw. Importeur, die Joh. Friedrich Behrens AG, Adresse s. Titelblatt, erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das vorliegende Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht. Angewandte Normen sind: EN ISO 12100:2010 (Sicherheit v. Maschinen); ISO 11148-13:2017-11 (Handgehaltene nicht-el. Maschinen - Eintreibgeräte); EN 12549:1999+A1:2008 (Geräuschmessverfahren Eintreibgeräte); ISO 8662 (Schwingungen an Eintreibgeräten).



Tobias Fischer-Zernin, Vorstand



Joachim Bauer, Dokumentationsverantwortlicher

1 Technical data

				3418...1
Actuation modes:	Contact actuation Single sequential actuation	Depth adjustment:	Yes	
Height/ length (mm):	320 / 330	Weight (without fasteners)(kg):	3,3	
Min/max operating pressure (bar):	5 - 8,5	Air consumption per driving operation:	2,6 l at 6 bar	
Noise characteristics (according to EN12549:1999):		L _{pA} , 1s 82 dB(A)	L _{WA} , 1s, d 95 dB(A)	K _{pA} and K _{WA} 2,5 dB(A)
Vibration value (according to ISO 8662-11:1999):		a _{hd} 3 m/s ²	K _a 1,2 m/s ²	
Fasteners	T-Nail	Finishing Nail	Staple G	Staple H
Length (mm):	32 - 65	32 - 60	32 - 64	44 - 64
Wire diameter (mm):	2,2	2,2	1,4 x 1,6	1,6 x 1,9
Crown width (mm):			11,7	12,3
Scope of delivery	Pneumatic nailer, General operating instructions, device-specific information			

2 Accessories

Description	Order No.	Description	Order No.
Special oil Nr.	14001541	Piston for Finishing nails	14411035
Suspension	14410330	Base; compl. for weather boarding	14411544

3 Safety advices



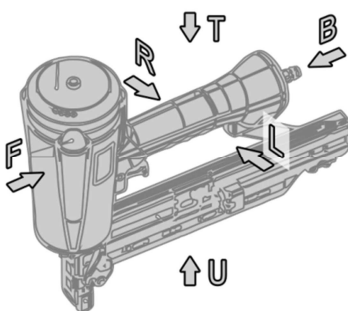
Risk of most severe injuries from nailers!

Any person operating the nailer must have read and understood both the following device-specific information as well as the General operation instructions for pneumatic nailers! Always have both documents ready!



Operating the device without knowing the General operating instructions is forbidden!
Resulting problems extinct any possible claims against the manufacturer.

4 Safe resting position



- Whenever not in use, safely put down the device on its **left or right** side according to adjacent symbol picture (see Chap. 1.3 of General operating instructions).
- Do **not** put down the device on another side.
- Also when putting down or lifting up, never point the driving nose at persons or animals.

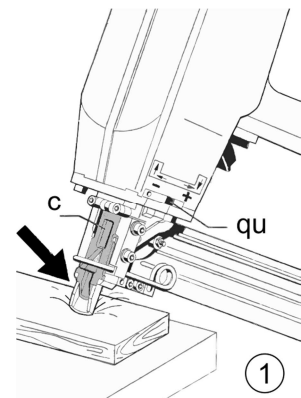
F	<i>front</i>	B	<i>back</i>
L	<i>left</i>	R	<i>right</i>
T	<i>top</i>	U	<i>underside</i>

5 Filling the magazine

- Ensure that nailer and fasteners are compatible (Chap. 1) with each other.
- Check fasteners for proper condition.
- Put nailer carefully down in defined safe resting position (Chap. 4): The driving nose must point away from any person. It must be impossible to unintently actuate trigger and/or release protection.
- Press locking lever and pull the magazine top backwards.
- If required, empty the magazine: **Never have nails and staples simultaneously in the magazine!**
- Insert fasteners; if required observe filling markers:
- Insert nails centrally, point first, into the magazine. OR
- Push staples into the magazine over the ridge.
- Insert magazine until it locks.

6 Adjusting drive-in depth

- Reduce pneumatic operating pressure as far as possible to minimize blowback, noise and air consumption (see General operating instructions).
Mechanical adjustment of drive-in depth:
- Disconnect nailer from pneumatic supply.
- Turn adjustment ring ('qu' in Fig. 1 right) with supplied hexagon screwdriver or with pin (max. diameter 4.5 mm (0.18 in)). Each turn from hole to hole equals a height change of 0.2 mm (0.01 in); max. possible height change is 6 mm (0.24 in). Turning to the right increases the drive-in depth, turning to the left decreases it.
- Check current setting: It equals the distance between the screw head and the flange's contact surface. (max. distance = 6 mm; greatest drive-in depth)



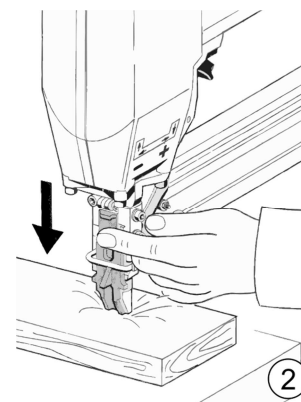
7 Removing stuck fasteners from the driving channel

In case of a deformed and/or stuck fastener in the driving channel:

- The driving channel's front is elastic. A stuck fastener will widen the channel, and ideally the fastener falls out.

If this is not possible or not sufficient, open the driving channel:

- Disconnect nailer from pneumatic supply.
- Hit driving nose *slanted* and with moderate force onto a wooden surface (see Fig. 1), to open the guide plate ('c' in Abb. 1).
- Remove fasteners.
- Hit driving nose *vertically* and with moderate force onto a wooden surface (see Fig. 2), to close the guide plate.
- Completely empty the magazine.
- Carefully re-connect nailer to pneumatic supply.



8 EU Declaration of conformity

The Joh. Friedrich Behrens AG, manufacturer or importer, address as on cover sheet, declares under sole responsibility this product's conformity with all relevant provisions of the EU Machine Directive 2006/42/EG. The following standards are applied:
EN ISO 12100:2010 (Machine safety); ISO 11148-13:2017-11 (Hand-held non-el. machines - Fastener driving tools);
EN 12549:1999+A1:2008 (Noise measuring for driving tools); ISO 8662 (Vibrations at driving tools).



Tobias Fischer-Zernin, Management



Joachim Bauer, Documentation responsible

1 Caractéristiques techniques

				3418...1
Types de déclenchement:	Déclenchement par contact Déclenchement individuel	Réglage de la profondeur:	Oui	
Hauteur/longueur (mm):	320 / 330	Poids (sans raccord)(kg):	3,3	
Pression de service recommandée de l'alimentation en air comprimé (bar):	5 - 8,5	Consommation d'air comprimé par processus d'enfoncement:	2,6 l à 6 bar	
Valeurs caractéristiques de bruit (selon EN12549:1999):	$L_{pA}, 1s$ 82 dB(A)	$L_{WA}, 1s, d$ 95 dB(A)	K pA et K WA 2,5 dB(A)	
Vibrations caractéristiques (selon ISO 8662-11:1999):	a_{hd} 3 m/s ²	K_a 1,2 m/s ²		
Raccords	Clou en T	Clou à tête fraisée	Attache G	Attache H
Longueur (mm):	32 - 65	32 - 60	32 - 64	44 - 64
Épaisseur du fil (mm):	2,2	2,2	1,4 x 1,6	1,6 x 1,9
Largeur arrière (mm):	11,7			12,3
Contenu de la livraison	Cloueur à air comprimé, notices d'emploi générales, informations propres à l'appareil			

2 Accessoires

Pièce	Numéro de commande	Pièce	Numéro de commande.
Huile spéciale	14001541	Piston pour clou à tête fraisée	14411035
Suspension	14410330	Pied ; complet pour coffrage	14411544

3 Consignes de sécurité

Risque de blessures extrêmement graves causées par le cloueur !

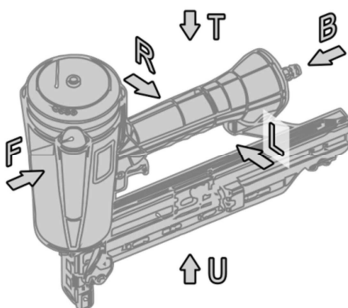


Toute personne utilisant un cloueur à air comprimé doit avoir lu et compris les notices d'utilisation générales du cloueur à air comprimé, en plus des informations propres à l'appareil, et respecter ces instructions !
Veillez à toujours avoir les deux documents à portée de main.



Il est interdit d'utiliser l'appareil sans connaître les notices d'utilisation générales !
Si des problèmes surviennent ensuite, toutes les éventuelles possibilités de recours à l'encontre du fabricant du cloueur sont annulées.

4 Position de dépose en toute sécurité



- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, placez l'appareil **du côté gauche ou du côté droit** conformément à la représentation symbolique ci-contre (voir chap. 1.3 des notices d'utilisation générales).
- Ne déposez **pas** l'appareil sur l'un des autres côtés.
- Ne dirigez jamais le dispositif de déclenchement vers des personnes ou des animaux lors de la dépose et de la collecte.

F	Avant	B	Arrière
L	Gauche	R	Droite
T	Haut	U	Bas

5 Remplissage du magasin

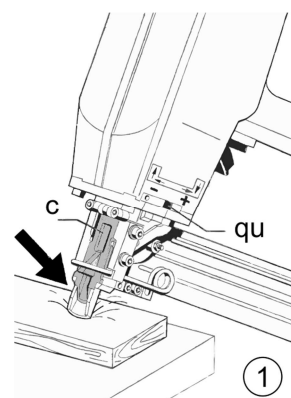
- Vérifier que le raccord d'air comprimé et le cloueur sont déconnectés (chap. 1).
- Vérifier que le raccord est en parfait état.
- Déposer soigneusement le cloueur dans sa position de sécurité définie (chap. 4) : Le nez de l'appareil ne doit jamais être dirigée vers une personne. Le déclencheur et le palpeur de sécurité ne doivent pas pouvoir être actionnés via un contact sur le palpeur de sécurité par accident.
- Appuyer sur le levier d'encliquetage et tirer la partie supérieure du magasin vers l'arrière.
- Vider au besoin le magasin : **Les clous et attaches ne doivent pas être insérés simultanément !**
- Insérer l'élément de fixation en respectant les éventuels repères de remplissage :
- Insérer les clous en T au centre avec la pointe dans le magasin OU
- les agrafes dans le magasin avec la barre.
- Pousser le magasin jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

6 Régler la profondeur d'enfoncement

- Réduire autant que possible la pression de service pneumatique afin de minimiser le recul, le bruit et la consommation d'air comprimé (voir les notices d'utilisation générales).

Réglage mécanique de la profondeur d'enfoncement :

- Débrancher le cloueur de l'alimentation en air comprimé.
- Tourner la bague de réglage (**qu** dans la fig. 1 à droite) à l'aide du tournevis à tête hexagonale fourni ou d'une gouille (diamètre max. de 4,5 mm). Une rotation d'un trou à l'autre correspond à un changement de hauteur de 0,2 mm ; la course de réglage max. est de 6 mm. Une rotation vers la droite augmente la profondeur d'enfoncement, tandis qu'une rotation vers la gauche la réduit.
- Vérifier le réglage actuel : Il correspond à la distance séparant la tête de la vis de la surface d'appui de la bride. (Écart max. = 6 mm ; profondeur d'enfoncement max.)



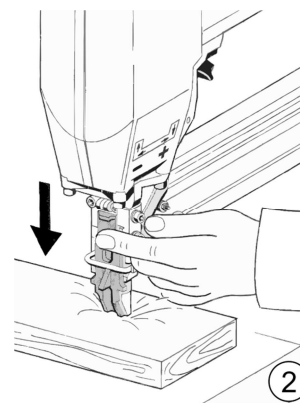
7 Retirer les éléments de fixation coincés dans le nez de l'appareil

En cas de déformation ou d'enrayement d'un l'élément de fixation dans le nez au niveau du réglage d'enfoncement :

- Le canal d'enfoncement est élastique à l'avant. Si un élément de fixation est coincé, il est élargi ; l'élément de fixation risque de tomber.

En cas d'impossibilité ou d'insuffisance, ouvrir le nez sur la partie réglage d'enfoncement :

- Débrancher le cloueur de l'alimentation en air comprimé.
- Taper sur l'embouchure du dispositif de réglage d'enfoncement *de biais* et avec une force modérée sur une base en bois (voir fig. 1) pour ouvrir la plaque de guidage (**c** dans la fig. 1).
- Retirer l'élément de fixation.
- Taper sur l'embouchure du dispositif d'enfoncement *à la verticale* et avec une force modérée sur la base en bois (voir fig. 2) pour fermer la plaque de guidage.
- Vider complètement le magasin.
- Raccorder de nouveau avec prudence le cloueur à l'alimentation en air comprimé.



8 Déclaration de conformité UE

Le fabricant ou l'importateur, la société Joh. Friedrich Behrens AG (adresse indiquée sur la page de titre) déclare sous sa responsabilité exclusive que le présent produit respecte toutes les dispositions en vigueur de la directive sur les machines 2006/42/CE. Les normes utilisées sont : EN ISO 12100:2010 (Sécurité des machines) ; ISO 11148-13:2017-11 (Machines portatives à moteur non électrique) ; EN 12549:1999+A1:2008 (Acoustique - Code d'essai acoustique pour les machines à enfoncer les fixations) ; ISO 8662 (Vibrations des machines à enfoncer).



Tobias Fischer-Zernin, Direction



Joachim Bauer, Responsable de la documentation


1 Datos técnicos

3418...1				
Modos de disparo:	Disparo por contacto Disparo individual	Ajuste de la profundidad:	Sí	
Altura/longitud (mm):	320 / 330	Peso (sin elementos de fijación)(kg):	3,3	
Presión de trabajo recomendada del suministro de aire comprimido (bar):	5 - 8,5	Consumo de aire comprimido por operación de disparo:	2,6 l a 6 bar	
Niveles de emisión acústica (según EN12549 1999):	L_{pA} , 1s 82 dB(A)	L_{WA} , 1s, d 95 dB(A)	K_{pA} y K_{WA} 2,5 dB(A)	
Nivel de vibraciones (según ISO 8662-11:1999):		a_{hd} 3 m/s ²	K_a 1,2 m/s ²	
Elemento de fijación	Clavo tipo T	Punta con cabeza	Grapa tipo G	Grapa tipo H
Longitud (mm):	32 - 65	32 - 60	32 - 64	44 - 64
Diámetro del alambre (mm):	2,2	2,2	1,4 x 1,6	1,6 x 1,9
Ancho del puente (mm):			11,7	12,3
Volumen de suministro	Clavadora neumática, instrucciones generales de uso, información específica de la herramienta			


2 Accesorios

Pieza	Número de pedido	Pieza	Número de pedido.
Aceite especial Nr.	14001541	Pistón para punta con cabeza	14411035
Suspension	14410330	Base; complemento para encofrar	14411544

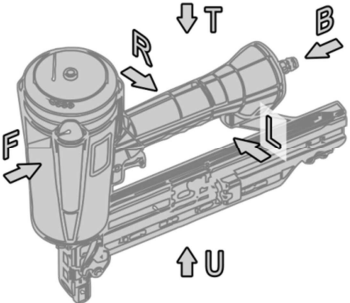
3 Indicaciones de seguridad

 **Peligro de lesiones muy graves por el uso de clavadoras**

Toda persona que utilice una clavadora neumática debe haber leído, comprendido y seguido las instrucciones generales de uso de la clavadora neumática, además de la siguiente información específica de la herramienta. Tenga siempre a mano ambos documentos al mismo tiempo.

 Está prohibida la utilización de la herramienta sin conocimiento de las instrucciones generales de uso. En caso de que se produzcan problemas, se anulará cualquier la reclamación contra el fabricante.

4 Posición de almacenamiento segura



- Cuando no la utilice, coloque la herramienta sobre su costado **izquierdo o derecho** según la imagen ilustrativa adjunta (véase el cap. 1.3 de las instrucciones generales de uso).
- **No** coloque la herramienta sobre uno de los otros costados.
- Nunca apunte el disparador hacia personas o animales al dejar o tomar la herramienta.

F	<i>adelante</i>	B	<i>atrás</i>
L	izquierda	R	derecha
T	<i>arriba</i>	U	<i>abajo</i>

5 Llenado del cargador

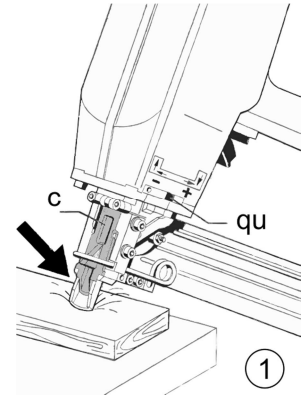
- Compruebe que los elementos de fijación y la clavadora encajen (cap. 1).
- Compruebe que los elementos de fijación estén en buen estado.
- Coloque la clavadora con cuidado en la posición segura especificada (cap. 4): la boca del disparador no debe apuntar a ninguna persona. No debe ser posible accionar accidentalmente el gatillo y el seguro contra disparos.
- Presione la palanca de trinquete y tire de la parte superior del cargador hacia atrás.
- Vacíe el cargador si es necesario: **No se deben colocar clavos y grapas al mismo tiempo.**
- Cargue los elementos de fijación; preste atención a las marcas de llenado si es necesario
- Coloque las puntas con cabeza o los clavos tipo T con la punta en el centro del cargador.
- Empuje las grapas sobre la barra hacia el cargador.
- Inserte el cargador hasta que encaje en su sitio.

6 Ajustar la profundidad de clavado

- Reduzca la presión de trabajo neumática tanto como sea posible para minimizar el contragolpe, el ruido y el consumo de aire comprimido (véanse las instrucciones generales de uso).

Ajuste mecánico de la profundidad de clavado:

- Desconecte la clavadora del suministro de aire comprimido.
- Gire el anillo de ajuste («qu» en la fig. 1 derecha) con el destornillador hexagonal suministrado o con un perno (diámetro máximo: 4,5 mm).
El giro de un agujero a otro corresponde a un cambio de altura de 0,2 mm cada uno; el recorrido máximo de ajuste es de 6 mm.
Girando hacia la derecha, se aumenta la profundidad de clavado; girando hacia la izquierda, esta se reduce.
- Compruebe la configuración actual: corresponde a la distancia entre la cabeza del tornillo y la superficie de contacto de la brida. (Distancia máxima = 6 mm; profundidad máxima de impacto)



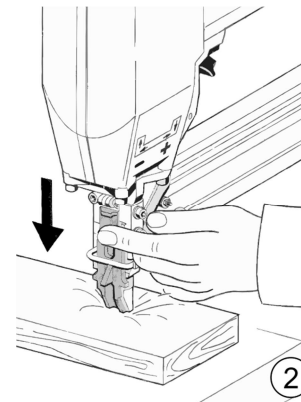
7 Retirar los elementos de fijación atascados del canal de disparo

Cuando un elemento de fijación está deformado o atascado en el canal de disparo:

- El canal de disparo es elástico en la parte delantera. Si un elemento de fijación está atascado, el canal se expande, y el elemento de fijación puede caerse.

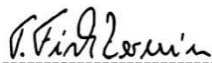
Si esto no es posible o no es suficiente, abra el canal del disparador:

- Desconecte la clavadora del suministro de aire comprimido.
- Golpee con la boca del disparador *en diagonal* y con fuerza moderada sobre un soporte de madera (véase la fig. 1) para abrir la placa guía («c» en la fig. 1).
- Retire los elementos de fijación.
- Golpee con la boca del disparador *verticalmente* y con fuerza moderada sobre el soporte de madera (véase la fig. 2) para cerrar la placa guía.
- Vacíe el cargador por completo.
- Vuelva a conectar cuidadosamente la clavadora al suministro de aire comprimido.



8 Declaración de conformidad CE

El fabricante o importador, la empresa Joh. Friedrich Behrens AG, dirección [ver página de título], declara bajo su exclusiva responsabilidad que este producto cumple con todas las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas. Las normas aplicadas son: EN ISO 12100:2010 (Seguridad de las máquinas); ISO 11148-13:2017-11 (Herramientas no eléctricas de accionamiento no eléctrico - Herramientas para clavar elementos de fijación); EN 12549:1999+A1:2008 (Código de ensayo de ruido para clavadoras); ISO 8662 (Medida de las vibraciones en la empuñadura).



Tobias Fischer-Zernin, junta directiva



Joachim Bauer, responsable de documentación

1 Technische gegevens

				3418...1
Mogelijke activeringen:	Contactactivering Enkelschot	Diepte-instelling:	Ja	
Hoogte/lengte (mm):	320 / 330	Gewicht (zonder bevestigingsmiddel)(kg):	3,3	
Maximum toegestane bedrijfsdruk (bar):	5 - 8,5	Persluchtverbruik per slag:	2,6 L bij 6 bar	
Geluidswaarden (volgens EN12549:1999):		L _{pA} , 1s 82 dB(A)	L _{WA} , 1s, d 95 dB(A)	K _{pA} en K _{WA} 2,5 dB(A)
Trillingswaarden (volgens ISO 8662-11:1999):		a _{hd} 3 m/s ²	K _a 1,2 m/s ²	
Bevestigingsmiddelen	T-nagel	Verzonkenkop nagel	Kram G	Kram H
Lengte (mm):	32 - 65	32 - 60	32 - 64	44 - 64
Draaddikte (mm):	2,2	2,2	1,4 x 1,6	1,6 x 1,9
Rugbreedte (mm):			11,7	12,3
Leveringsomvang	Perslucht nageltacker, algemene gebruiksaanwijzing, apparaatspecifieke informatie			

2 Toebehoren

Deel	Bestelnummer	Deel	Bestelnummer
Speciale olie nr.	14001541	Zuiger voor verzonkenkop nagels	14411035
Ophanging	14410330	Voet; volledig voor omgekeerde bekisting	14411544

3 Veiligheidsinstructies



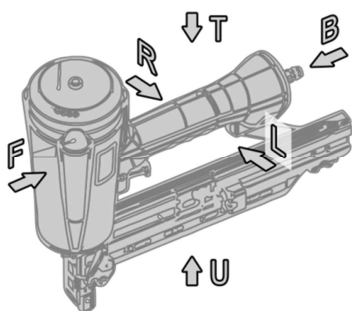
Gevaar voor zeer ernstig letsel door nageltacker!

Iedere persoon die een perslucht nageltacker bedient, moet naast de volgende apparaatspecifieke informatie ook de algemene gebruiksaanwijzing voor perslucht nageltackers gelezen, begrepen en opgevolgd hebben!
Bewaar altijd beide documenten binnen handbereik op de gebruikslocatie.



De bediening van het apparaat zonder kennis van de algemene gebruikshandleiding is verboden!
Bij hieruit voortvloeiende problemen vervallen alle eventuele claims tegen de fabrikant.

4 Veilige opbergstand



- Leg het apparaat als deze niet wordt gebruikt op de **linker of rechter** zijde zoals de hiernaast weergegeven afbeelding (zie hoofdst. 1.3 van de algemene gebruikshandleiding).
- Leg het apparaat **niet** op een van de andere zijdes.
- Richt de aandrijving nooit op personen of dieren, ook niet bij het plaatsen of oppakken.

F	voor	b	achter
L	links	R	rechts
T	boven	U	onder

5 Vullen van het magazijn

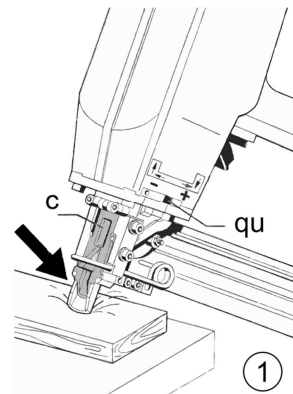
- Controleer of het bevestigingsmiddel en de nageltacker bij elkaar passen (hoofdst. 1).
- Bevestigingsmiddel op perfecte werking controleren.
- Nageltacker voorzichtig in een hiervoor bestemde veilige positie neerleggen (hoofdst. 4): De monding van de aandrijving mag niet worden gericht op een persoon. Activering en activeringsbeveiliging mogen niet onvoorzien kunnen worden bediend.
- Vergrendelingshendel indrukken en het bovenste gedeelte van het magazijn naar achteren trekken.
- Magazijn evt. legen: **Nagels en nieten mogen niet gelijktijdig zijn geplaatst!**
- Bevestigingsmiddel plaatsen, hierbij evt. de vulmarkeringen in acht nemen:
- Verzonken kop- of T-nagels in het midden met de punt in het magazijn plaatsen OF
- nieten over de brug in het magazijn schuiven.
- Magazijn naar binnen schuiven tot deze vastklikt.

6 Instellen van de aandrijfdiepte

- Pneumatische bedrijfsdruk zo ver mogelijk reduceren om terugslag, geluid en persluchtverbruik tot een minimum te beperken (zie algemene gebruikshandleiding).

Mechanische instelling van de aandrijfdiepte:

- Nageltacker van de persluchtvoorziening loskoppelen.
- Stelring ('qu' in afb. 1 rechts) middels meegeleverde zeskant-schroevendraaier of met een pen (diameter max. 4,5 mm) verdraaien. Het verdraaien van gat naar gat komt overeen met een hoogteverandering van max. 0,2 mm; de max. verstelling is 6 mm. Draaien naar rechts vergroot de aandrijfdiepte, draaien naar links vermindert deze.
- Actuele instelling controleren: Deze komt overeen met de afstand van de schroefkop tot het installatievlak op de flens. (Max. afstand = 6 mm; grootste inslagdiepte)



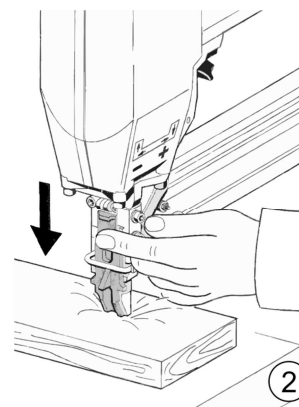
7 Vastgeklemde bevestigingsmiddelen uit het invoerkanaal verwijderen

Bij vervorming resp. vastklemmen van een bevestigingsmiddel in het invoerkanaal:

- Het invoerkanaal is aan de voorzijde elastisch. Bij vastklemmen van een bevestigingsmiddel wordt deze opgerekt; het bevestigingsmiddel kan er wellicht uitvallen.

Als dit niet mogelijk is, of niet afdoende is, moet het invoerkanaal worden geopend:

- Nageltacker van de persluchtvoorziening loskoppelen.
- De aandrijfmond *schuin* en met gemiddelde kracht op een houten onderlegger slaan (zie afb. 1) om de geleidingsplaat ('c' in afb. 1) te openen.
- Bevestigingsmiddelen verwijderen.
- De aandrijfmond *loodrecht* en met gemiddelde kracht op een houten onderlegger slaan (zie afb. 2) om de geleidingsplaat te sluiten.
- Magazijn volledig legen.
- Nageltacker voorzichtig weer op de persluchtvoorziening aansluiten.



8 EU-conformiteitsverklaring

De fabrikant resp. importeur, Joh. Friedrich Behrens AG, adres zie titelblad, verklaart onder exclusieve verantwoordelijkheid dat het hier vermelde product voldoet aan alle van toepassing zijnde bepalingen van de machinerichtlijn 2006/42/EG. Toegepaste normen zijn: EN ISO 12100:2010 (Veiligheid van machines); ISO 11148-13:2017-11 (Handgereedschap met niet-elektrische aandrijving - Montagegereedschap voor bevestigingsartikelen); EN 12549:1999+A1:2008 (Geluidsmetingen voor montagegereedschap voor bevestigingsartikelen); ISO 8662 (Trillingen voor montagegereedschap voor bevestigingsartikelen).

T. Fischer-Zernin

Tobias Fischer-Zernin, directie

J. Bauer

Joachim Bauer, verantwoordelijke voor de documentatie


1 Dati tecnici


3418...1			
Tipi di azionamento:	Azionamento a contatto Colpo singolo	Regolazione profondità:	Sì
Altezza/lunghezza (mm):	320 / 330	Peso (senza mezzi di fissaggio)(kg):	3,3
Pressione di esercizio raccomandata min/max(bar):	5 - 8,5	Consumo di aria compressa per ogni sparo:	2,6 l a 6 bar
Valori caratteristici di rumore (secondo EN12549:1999):		$L_{pA}, 1s$ 82 dB(A)	$L_{WA}, 1s, d$ 95 dB(A) K_{pA} e K_{WA} 2,5 dB(A)
Valori caratteristici di vibrazione (secondo ISO 8662-11:1999):		a_{hd} 3 m/s ²	K_a 1,2 m/s ²
Mezzo di fissaggio	Chiodo a T	Chiodo a testa svasata	Graffa G Graffa H
Lunghezza (mm):	32 - 65	32 - 60	32 - 64 44 - 64
Spessore del filo metallico (mm):	2,2	2,2	1,4 x 1,6 1,6 x 1,9
Larghezza della graffa (mm):			11,7 12,3
Contenuto della fornitura	Chiodatrice pneumatica, istruzioni generali per l'uso, informazioni specifiche per il dispositivo		

2 Accessori

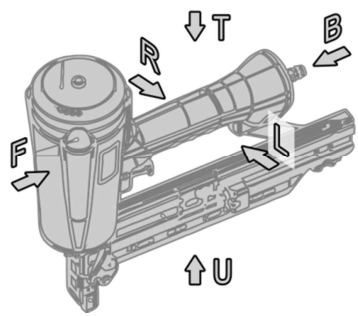
Descrizione	Codice per ordine	Descrizione	Codice per ordine
Olio speciale	14001541	Pistone per chiodi a testa svasata	14411035
Sospensione	14410330	Piede; completo per rivestimento con tavole di copertura	14411544

3 Indicazioni di sicurezza

 **Pericolo di gravissime lesioni dovuto a chiodatrici!**
 Chiunque operi con una chiodatrice pneumatica deve aver letto e compreso, oltre alle seguenti informazioni specifiche per il dispositivo, le istruzioni generali per l'uso di chiodatrici pneumatiche!
 Tenere sempre a portata di mano entrambi i documenti.

 È vietato operare con il dispositivo se non si è a conoscenza delle istruzioni generali per l'uso!
 In caso di problemi da ciò risultanti, viene invalidato qualsivoglia diritto di reclamo nei confronti del produttore.

4 Posizione di riposo sicura



- Quando non viene usato, appoggiare il dispositivo sul lato **sinistro o destro** secondo l'immagine simbolica qui accanto (cfr. cap. 1.3 delle istruzioni generali per l'uso).
- **Non** appoggiare il dispositivo su uno degli altri lati.
- Non dirigere mai la parte frontale contro persone o animali, anche quando lo si appoggia o lo si preleva.

F	<i>davanti</i>	B	<i>dietro</i>
L	sinistra	R	destra
T	<i>sopra</i>	U	<i>sotto</i>

5 Riempimento del magazzino

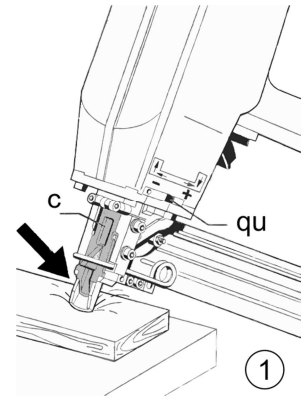
- Controllare che i mezzi di fissaggio e la chiodatrice siano compatibili (cap. 1).
- Controllare che i mezzi di fissaggio siano in perfetto stato.
- Appoggiare con cautela la chiodatrice nella posizione sicura definita (cap. 4): non è consentito rivolgere il naso dell'utensile contro alcuna persona. Il grilletto e la sicura non devono poter essere azionati involontariamente.
- Premere la leva di bloccaggio e tirare all'indietro lo spingipunto.
- Svuotare eventualmente il magazzino: **non è consentito inserire contemporaneamente chiodi e graffe!**
- Inserire i mezzi di fissaggio; facendo ciò, prestare eventualmente attenzione al livello di riempimento.
- Inserire i chiodi a testa svasata o a T con la punta rivolta verso il magazzino oppure
- Spingere le graffe all'interno del magazzino mediante lo spingipunto.
- Inserire il caricatore fino a quando si blocca.

6 Impostare la profondità di inserimento

- Ridurre il più possibile la pressione pneumatica per ridurre al minimo il rinculo, il rumore e il consumo di aria compressa (cfr. istruzioni per l'uso gen.).

Impostazione meccanica della profondità di inserimento:

- Scollegare la chiodatrice dall'alimentazione pneumatica.
- Ruotare la ghiera di regolazione ('qu' in fig. 1 a destra) per mezzo del cacciavite esagonale in dotazione o di un perno (diametro max. 4,5 mm). Una rotazione da foro a foro corrisponde a una modifica dell'altezza di 0,2 mm ciascuna; la corsa di regolazione max. è di 6 mm. La rotazione verso destra aumenta la profondità di inserimento, mentre la rotazione verso sinistra la riduce.
- Controllare l'impostazione attuale: corrisponde alla distanza tra la testa della vite e la superficie di contatto sulla flangia. (Max. distanza = 6 mm; massima profondità di inserimento)



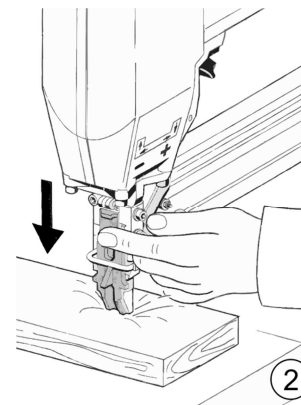
7 Rimuovere i mezzi di fissaggio inceppati nel frontale

In caso di deformazione o inceppamento di un mezzo di fissaggio nel frontale:

- Il frontale è elastico nella parte anteriore. Si espande in caso di inceppamento di un mezzo di fissaggio; il mezzo di fissaggio può eventualmente cadere.

Se ciò non è possibile o non è sufficiente, aprire il frontale:

- Scollegare la chiodatrice dall'alimentazione pneumatica.
- Urtare il naso della fissatrice *trasversalmente* e con una forza moderata su un supporto di legno (cfr. fig. 1) per aprire la piastra di guida ('c' in fig. 1).
- Rimuovere i mezzi di fissaggio.
- Urtare il naso della fissatrice *verticalmente* e con una forza moderata su un supporto di legno (cfr. fig. 2) per chiudere la piastra di guida.
- Svuotare completamente il magazzino.
- Ricollegare con cautela la chiodatrice all'alimentazione pneumatica.



8 Dichiarazione di conformità EU

Il produttore o importatore, la Joh. Friedrich Behrens AG (per l'indirizzo si veda il frontespizio) dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme a tutte le norme pertinenti della Direttiva Macchine 2006/42/CE. Le norme applicate sono: EN ISO 12100:2010 (Sicurezza d. macchinario); ISO 11148-13:2017-11 (Utensili portatili non el. - Utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio); EN 12549:1999+A1:2008 (Procedure per prove di rumorosità utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio); ISO 8662 (Misurazione delle vibrazioni su utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio).



Tobias Fischer-Zernin, Direzione



Joachim Bauer, Responsabile della documentazione


1 Tekniset tiedot

				3418...1
Laukaisutavat:	Kontaktilaukaisu Yksittäislaukaisu	Syvyysasetus:	Kyllä	
Korkeus/pituus (mm):	320 / 330	Paino (ilman kiinnittimiä)(kg):	3,3	
Ilmanpainesyötön suositeltu käyttöpaine (bar):	5 - 8,5	Paineilman kulutus per iskutapahtuma:	2,6 l @ 6 bar	
Melun ominaisarvot (standardin EN12549:1999 muk.):		L _{pA} , 1s 82 dB(A)	L _{WA} , 1s, d 95 dB(A)	K _{pA} ja K _{WA} 2,5 dB(A)
Värähtelyn ominaisarvot (normin ISO 8662-11:1999 muk.):		a _{hd} 3 m/s ²	K _a 1,2 m/s ²	
Kiinnittimet	T-naula	Uppokantanaula	Sinkilä G	Sinkilä H
Naulan pituus (mm):	32 - 65	32 - 60	32 - 64	44 - 64
Langan paksuus (mm):	2,2	2,2	1,4 x 1,6	1,6 x 1,9
Selkämyksen leveys (mm):			11,7	12,3
Toimituksen laajuus	Paineilmanaulain, yleinen käyttöohje, laitekohtaiset tiedot			


2 Tarvikkeet

Osa	Tilausnumero	Osa	Tilausnumero
Special oil Nr.	14001541	Mäntä uppokantanauiloille	14411035
Ripustus	14410330	Jalka; täydellinen kaulusverhoilulle	14411544

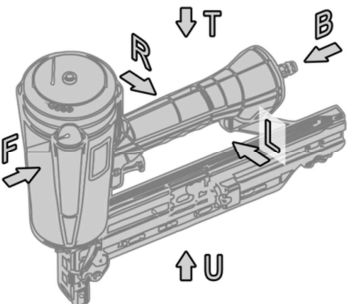
3 Turvaohjeet

 **Naulaimen aiheuttamien erittäin vakavien vammojen vaara!**

Jokaisen paineilmanaulainta käyttävän henkilön on luettava seuraavien laitekohtaisten tietojen lisäksi myös paineilmanaulainten yleinen käyttöohje, ymmärrettävä ne ja noudatettava niitä!
Pidä aina molemmat asiakirjat yhdessä käsillä.

 Laitteen käyttö ilman yleisen käyttöohjeen tuntemusta on kielletty!
Valmistaja ei ota minkäänlaista vastuuta tästä aiheutuvista ongelmista.

4 Turvallinen säilytysasento



- Jos laitetta ei käytetä, laske se alas **vasemmalle tai oikealle** sivulle vieressä olevan symbolikuvan mukaisesti (ks. yleisen käyttöohjeen luku 1.3).
- Älä** aseta laitetta millekään muulle sivulle.
- Älä koskaan suuntaa **iskuria** myöskään alas laskettaessa ja ylös nostettaessa henkilöitä tai eläimiä kohti.

F	<i>edessä</i>	B	<i>takana</i>
L	vasemmalla	R	oikealla
T	<i>ylhäällä</i>	U	<i>alhaalla</i>

5 Makasiinin täyttäminen

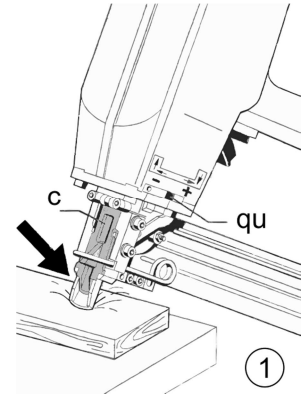
- Tarkasta, että kiinnittimet ja naulain ovat yhteensopivia (luku 1).
- Tarkasta kiinnittimen moitteeton kunto.
- Laske naulain varovasti määriteltyyn turvalliseen asentoon (luku 4): **Iskurin** suuaukko ei saa olla kohdistettuna yhteenkään henkilöön. **On varmistettava, että liipaisimen ja varmistimen tarkoitukseton käyttö ei ole mahdollista.**
- Paina lukitusvipua ja vedä makasiinin yläosa taaksepäin.
- Tyhjennä makasiini tarvittaessa: **Nauloja ja niittejä ei saa olla asetettuna samanaikaisesti!**
- Aseta kiinnitin paikoilleen; huomioi tällöin mahdolliset täyttömerkinnät:
- Aseta uppokanta- tai T-naulat keskelle kärki makasiiniin TAI
- Työnnä niitit makasiiniin olakkeen päälle.
- Työnnä makasiinia sisään lukittumiseen asti.

6 Iskusyvytyden säätäminen

- Vähennä pneumaattista käyttöpainetta mahdollisimman pitkälle takaiskun, melun ja paineilmakulutuksen minimoimiseksi (ks. yleinen käyttöohje).

Iskusyvytyden mekaaninen säätäminen:

- Irrota naulain paineilmasytöstä.
- Kierrä säätörengasta ('qu' kuvassa 1 oikealla) mukana tulevan kuusikantaruuveisselin tai tapin (halkaisija kork. 4,5 mm) avulla. Kierto reiästä reikään vastaa kulloinkin 0,2 mm:n korkeusmuutosta, maks. siirtomatka on 6 mm. Oikealle kiertäminen lisää iskusyvytyttä, vasemmalle kiertäminen laskee sitä.
- Ajankohtaisen asetuksen tarkastaminen: Se vastaa ruuvinkannan etäisyyttä laipan asetuspintaan. (Maks. etäisyys = 6 mm; suurin iskusyvytyys)



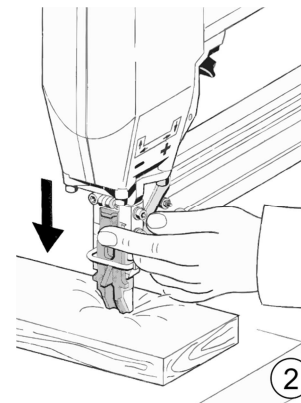
7 Juuttuneiden kiinnittimien poistaminen iskukanavasta

Jos kiinnitin on vääntynyt tai juuttunut iskukanavaan:

- Iskukanava on edessä joustava. Kiinnittimen juuttuessa se laajenee; kiinnitin saattaa mahdollisesti pudota ulos.

Mikäli tämä ei ole mahdollista tai se ei riitä, avaa ajurikanava:

- Irrota naulain paineilmasytöstä.
- Iske **iskurin** suuaukko *vinoon* ja kohtuullisella voimalla puiseen alustaan (ks. kuva 1) avataksesi ohjainlevyn ('c' kuvassa 1).
- Poista kiinnittimet.
- Iske **iskurin** suuaukko *pystysuoraan* ja kohtuullisella voimalla puiseen alustaan (ks. kuva 2) sulkeaksesi ohjainlevyn.
- Tyhjennä makasiini kokonaan.
- Liitä naulain jälleen varovasti paineilmasytöön.



8 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja/maahantuojaja Joh. Friedrich Behrens AG, osoite ks. otsikkosivu, vakuuttaa ainoana vastuullisena, että tämä tuote vastaa kaikkia konedirektiivin 2006/42/EY vastaavia määräyksiä. Sovellettuja standardeja ovat: EN ISO 12100:2010 (Koneturvallisuus); ISO 11148-13:2017-11 (Kädessä pidettävät, ei-sähköiset koneet - iskulaitteet); EN 12549:1999+A1:2008 (Iskulaitteiden melunmittausmenetelmä); ISO 8662 (Iskulaitteiden värähtelyt).

Tobias Fischer-Zernin

Tobias Fischer-Zernin, Hallitus

Joachim Bauer

Joachim Bauer, Dokumentaatiovastaava



1 Tekniske data

		3418...1		
Avfyrningstyper	Kontaktavfyrning Enkelskottsavfyrning	Djupinställning:	Ja	
Höjd/längd (mm):	320 / 330	Vikt (utan fästelement)(kg):	3,3	
Tryckluftens rekommenderade arbetstryck (bar):	5 - 8,5	Tryckluftsförbrukning per skott:	2,6 l vid 6 bar	
Bullerkaraktäristik (enligt EN12549:1999):		L _{pA} , 1s 82 dB(A)	L _{WA} , 1s, d 95 dB(A)	K _{pA} och K _{WA} 2,5 dB(A)
Vibrationskaraktäristik (enligt ISO 8662-11:1999):		a _{hd} 3 m/s ²	K _a 1,2 m/s ²	
Fästelement	T-spik	Spik med försänkt skalle	Klammer G	Klammer H
Spiklängd (mm):	32 - 65	32 - 60	32 - 64	44 - 64
Trådtjocklek (mm):	2,2	2,2	1,4 x 1,6	1,6 x 1,9
Bredd baksida (mm):			11,7	12,3
Leveransomfång	Tryckluftsspikpistol, generell bruksanvisning, maskinspecifik information			

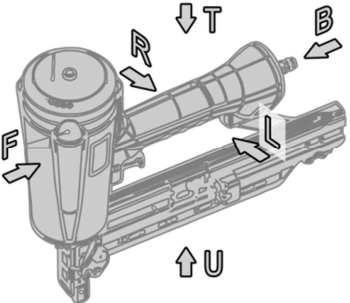
2 Tilbehør

Del	Bestillingsnummer	Del	Bestillingsnummer
Speciel olie nr	14001541	Stempel til dykkersøm	14411035
Ophængning	14410330	Fod; komplet til klinkbeklædning	14411544

3 Sikkerhedsanvisninger

	<p>Fare for meget alvorlige personskader fra sømpistol!</p> <p>Enhver person, der betjener en trykluft-sømpistol, skal ud over følgende apparat-specifikke oplysninger også have læst og forstået den generelle brugsanvisning for trykluft-sømpistoler og følge denne!</p> <p>Opbevar altid begge dokumenter sammen og inden for rækkevidde.</p>
	<p>Betjening af apparatet uden kendskab til den generelle brugsanvisning er forbudt!</p> <p>Ved deraf følgende problemer bortfalder alle evt. krav over for producenten.</p>

4 Sikker opbevaringsposition

	<ul style="list-style-type: none"> Når apparatet ikke er i brug, skal du placere det på venstre eller højre side som vist i hosstående symbolbillede (se afsnit 1.3 i den generelle brugsanvisning). Apparatet må ikke lægges nogen af de andre sider. Ret aldrig indriveren mod mennesker eller dyr, når du lægger den fra dig eller samler den op. 			
	F	<i>foran</i>	B	<i>bag</i>
	L	venstre	R	højre
	T	<i>foroven</i>	U	<i>forneden</i>

5 Fyldning af magasinet

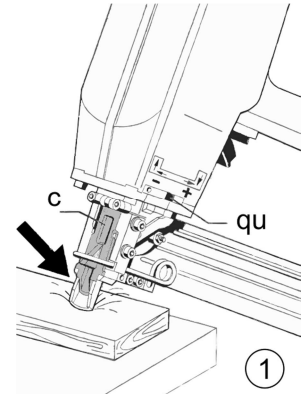
- Kontrollér, at befæstigelsesmidlet og sømpistolen passer til hinanden (kap. 1).
- Kontrollér, at koblingen er i fejlfri stand.
- Anbring forsigtigt sømpistolen i en fastlagt sikker position (kap. 4): Inddriverens munding må ikke være rettet mod personer. Udløser og udløsesikring må ikke kunne aktiveres uforsætligt.
- Tryk på låsehåndtaget, og træk magasinet overdel tilbage.
- Tøm evt. magasinet: **Søm og klammer må ikke være indsat på samme tid!**
- Indsæt befæstigelsesmidlet; vær opmærksom på opfyldningsmarkeringerne:
- Dykkere og T-søm indsættes i midten med spidsen vendt ind i magasinet ELLER
- klammer skubbes ind over magasinet via kroppen.
- Magasinet skubbes ind, til det går i indgreb.

6 Indstilling af inddrivningsdybde

- Reducer det pneumatiske driftstryk så meget som muligt for at minimere tilbageslag ('kickback'), støj og tryklufforbrug (se generel brugsanvisning).

Mekanisk indstilling af inddrivningsdybde:

- Kobl sømpistolen fra tryklufforsyningen.
- Stilleringen ('qu' i fig. 1 til højre) drejes med den medfølgende sekskant-skruetrækker eller med en stift (diameter max 4,5 mm). Drejning fra hul til hul svarer til en højdeændring på 0,2 pr. mm; den max indstillingsvej er 6 mm. Drejning til højre øger inddrivningsdybden; drejning til venstre reducerer den.
- Kontrollér den aktuelle indstilling: Den svarer til afstanden fra skruetoppen til anlægsfladen på flangen. (Max afstand = 6 mm; største indslagsdybde)



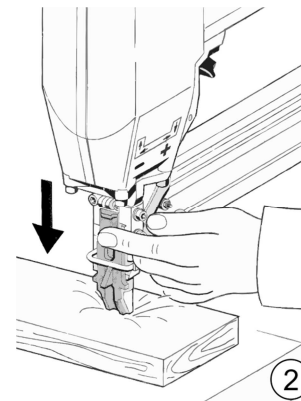
7 Fjernelse af fastklemte befæstigelsesmidler fra inddrivningskanalen

Ved deformation eller fastklemning af et befæstigelsesmiddel i inddrivningskanalen:

- Inddrivningskanalen er elastisk foran. Hvis et befæstigelsesmiddel fastklemmes, udvides kanalen; befæstigelsesmiddel kan evt. falde ud.

Hvis dette ikke er muligt, eller hvis det ikke er tilstrækkeligt, kan man åbne inddrivningskanalen:

- Kobl sømpistolen fra tryklufforsyningen.
- Bank inddrivningsmundingen *skråt* og med moderat kraft mod et underlag af træ (se fig. 1) for at åbne styrepladen ('c' i fig. 1).
- Fjern befæstigelsesmiddel.
- Bank inddrivningsmundingen *lodret* og med moderat kraft mod et underlag af træ (se fig. 2) for at lukke styrepladen.
- Tøm magasinet helt.
- Tilslut forsigtigt sømpistolen til tryklufforsyningen igen.



8 EU-overensstemmelseserklæring

Producenten eller importøren, Joh. Friedrich Behrens AG, adresse: se forside, erklærer hermed, at dette produkt er i overensstemmelse med alle de relevante bestemmelser i maskindirektivet 2006/42/EF. Der er anvendt følgende standarder: EN ISO 12100: 2010 (maskinsikkerhed); ISO 11148-13: 2017-11 (håndholdte ikke-elektriske maskiner - inddrivningsudstyr); EN 12549: 1999 + A1: 2008 (støjmålemetoder for inddrivningsudstyr); ISO 8662 (vibrationer på inddrivningsudstyr).



Tobias Fischer-Zernin, direktør



Joachim Bauer, dokumentationsansvarlig



1 Teknisk specifikation

		3418...1		
Avfyrningstyper	Kontaktavfyrning Enkelskottsavfyrning	Djupinställning:	Ja	
Höjd/längd (mm):	320 / 330	Vikt (utan fästelement)(kg):	3,3	
Tryckluftens rekommenderade arbetstryck (bar):	5 - 8,5	Tryckluftsförbrukning per skott:	2,6 l vid 6 bar	
Bullerkaraktäristik (enligt EN12549:1999):		$L_{pA}, 1s$ 82 dB(A)	$L_{WA}, 1s, d$ 95 dB(A)	K_{pA} och K_{WA} 2,5 dB(A)
Vibrationskaraktäristik (enligt ISO 8662-11:1999):		a_{hd} 3 m/s ²	K_a 1,2 m/s ²	
Fästelement	T-spik	Spik med försänkt skalle	Klammer G	Klammer H
Spiklängd (mm):	32 - 65	32 - 60	32 - 64	44 - 64
Trådtjocklek (mm):	2,2	2,2	1,4 x 1,6	1,6 x 1,9
Bredd baksida (mm):			11,7	12,3
Leveransomfång	Tryckluftsspikpistol, generell bruksanvisning, maskinspecifik information			

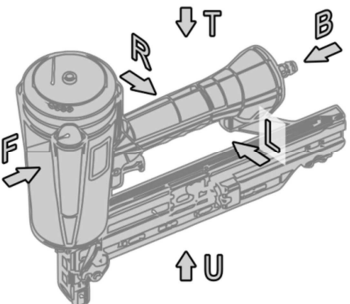
2 Tillbehör

Artikel	Beställningsnummer	Artikel	Beställningsnummer
Olja för smörjning	14001541	Kolv till spik med försänkt skalle	14411035
Upphängning	14410330	Fot, komplett	14411544

3 Säkerhetsanvisningar

	<p>Risk för allvarliga personskador p.g.a. spikpistol!</p> <p>Alla som använder tryckluftsspikpistolen måste ha läst och förstått både maskinspecifika och den generella bruksanvisningen samt följa anvisningarna i båda! Båda dokumentet ska alltid förvaras nära till hands.</p>
	<p>Det är förbjudet att använda maskinen utan att känna till innehållet i den generella bruksanvisningen! Vid problem som i så fall uppstår befrias spikpistolstillverkaren från alla eventuella garanti- och skadeståndsanspråk.</p>

4 Säker fränställningsposition

	<ul style="list-style-type: none"> Lägg maskinen på vänster eller höger sida, så som visas på exempelbilden (se kapitel 1.3 i den generella bruksanvisningen) när den inte används. Lägg inte ifrån dig maskinen så att den ligger på någon annan sida. Drivaren får inte riktas mot människor eller djur när maskinen plockas upp eller läggs ner. 		
F	<i>fram</i>	B	<i>bak</i>
L	vänster	R	höger
U	<i>upptill</i>	N	<i>ner till</i>

5 Fylla på magasinet

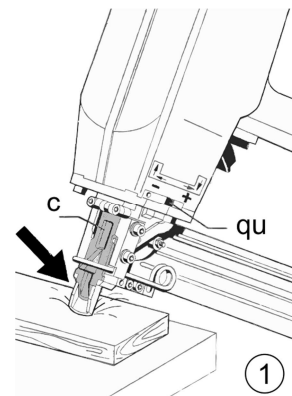
- Kontrollera att fästelementen passar till spikpistolen (kapitel 1).
- Kontrollera att fästelementen är i gott skick.
- Lägg försiktigt ner spikpistolen i den föreskrivna säkra positionen (kapitel 4): Drivaren mynning får inte riktas mot någon person. Avtryckaren och skottsäkningen får inte kunna aktiveras oavsiktligt.
- Tryck på spaken och dra magasinet övre del bakåt.
- Töm ev. magasinet: **Det är inte tillåtet att fylla på med spik och klamrar samtidigt!**
- Sätt in fästelementen, var observant på ev. påfyllningsmarkeringar:
- Spik med försänkt skalle och T-formad spik läggs in i mitten med spetsen i magasinet ELLER
- skjut in klamrarna i maskinen över staget.
- Skjut in magasinet tills det hakar fast.

6 Ställa in indrivningsdjup

- Sänk tryckluftsförsörjningens pneumatiska arbetstryck så mycket det går för att minimera backslag (rekyl), bullerutveckling och tryckluftsförbrukning (se gen. bruksanvisning).

Ställa in indrivningsdjup mekaniskt:

- Skilj spikpistolen från tryckluftsförsörjningen.
- Vrid inställningsringen ('qu' i bild 1 till höger) med den medföljande insex-nyckeln eller med ett stift (max. diameter 4,5 mm). En vridning från hål till hål motsvarar en höjddändring på 0,2 mm, max. justeringssträcka är 6 mm. Vridning åt höger ökar indrivningsdjupet, vridning åt vänster minskar det.
- Kontrollera aktuell inställning: Den motsvarar skruvskallens avstånd till flänsens kontaktyta. (Max. avstånd = 6 mm; största indrivningsdjup)



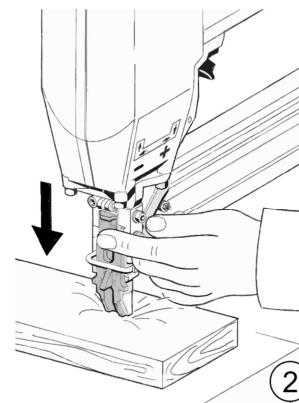
7 Avlägsna fastklämda fästelement ur drivarens kanal

Om ett fästelement har deformerats eller fastnat i drivarens kanal:

- Drivarens kanal är elastisk. Den vidgas om ett fästelement fastnar, fästelementet kan ev. falla ut.

Om detta inte är möjligt eller räcker ska drivarens kanal öppnas:

- Skilj spikpistolen från tryckluftsförsörjningen.
- Slå drivarens mynning *snett* och med måttlig kraft mot ett träunderlag (se bild 1) så att styrskivan ('c' i bild 1) öppnas.
- Ta bort fästelementet.
- Slå drivarens mynning *lodrätt* och med måttlig kraft mot ett träunderlag (se bild 2) så att styrskivan stängs.
- Töm magasinet fullständigt.
- Skilj spikpistolen från tryckluftsförsörjningen.



8 EU-försäkran om överensstämmelse

Tillverkaren el. importören, Joh. Friedrich Behrens AG, adress se täckbladet, försäkrar på eget ansvar att föreliggande produkt uppfyller alla tillämpliga bestämmelser i Maskindirektivet 2006/42/EG. Följande standarder har tillämpats: EN ISO 12100:2010 (Maskinsäkerhet); ISO 11148-13:2017-11 (handhållna icke-elektriskt drivna maskiner - spikningsverktyg); EN 12549:1999+A1:2008 (mätning av buller spikningsverktyg); ISO 8662 (vibrationer i spikningsverktyg).

Tobias Fischer-Zernin

Tobias Fischer-Zernin, styrelse

Joachim Bauer

Joachim Bauer, dokumentationsansvarig



1 Dane techniczne

				3418...1
Rodzaje wyzwalania:	Wyzwalanie kontaktowe Pojedyncze wyzwolenie	Regulacja głębokości:	Tak	
Wysokość/ długość (mm):	320 / 330	Waga (bez elementów złącznych)(kg):	3,3	
Min/max ciśnienie robocze (bar):	5 - 8,5	Zużycie sprężonego powietrza na jedno wbicie:	2,6 l przy 6 bar	
Parametry hałasu (zgodnie z normą EN12549:1999):		$L_{pA}, 1s$ 82 dB(A)	$L_{WA}, 1s, d$ 95 dB(A)	K_{pA} i K_{WA} 2,5 dB(A)
Parametry drgań (zgodnie z ISO 8662-11:1999):		a_{hd} 3 m/s ²	K_a 1,2 m/s ²	
Elementy złączne	Gwoździe T	Szytyt z łbem	Zszywka G	Zszywka H
Długość (mm):	32 - 65	32 - 60	32 - 64	44 - 64
Średnica drutu (mm):	2,2	2,2	1,4 x 1,6	1,6 x 1,9
Szerokość (mm):			11,7	12,3
Opakowanie zawiera	Wbijarka pneumatyczna, ogólna instrukcja obsługi, informacje specyficzne dla danego urządzenia			

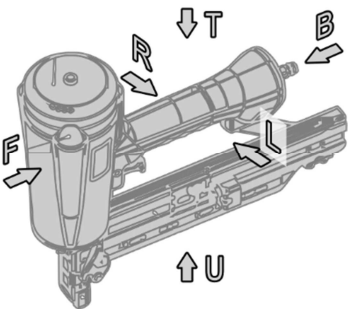
2 Wyposażenie dodatkowe

Część	Numer zamówienia	Część	Numer zamówienia
Specjalny olej Nr	14001541	Tłok do szytytów z łbem	14411035
Zawieszenie	14410330	Stopa; kompletna dla deskowania	14411544

3 Wskazówki bezpieczeństwa

	<p>Niebezpieczeństwo bardzo poważnych obrażeń spowodowanych przez wbijarkę!</p> <p>Każda osoba obsługująca wbijarkę pneumatyczną musi przeczytać, zrozumieć i przestrzegać ogólnej instrukcji obsługi wbijarki pneumatycznej oraz informacji specyficznych dla danego urządzenia! Zawsze należy przechowywać oba dokumenty pod ręką.</p>
	<p>Eksplatacja urządzenia bez znajomości ogólnej instrukcji obsługi jest zabroniona! W przypadku wystąpienia problemów związanych z nieznaną ogólną instrukcją obsługi, wszelkie możliwe roszczenia wobec producenta wygasają.</p>

4 Bezpieczna pozycja składowania

	<ul style="list-style-type: none"> Gdy urządzenie nie jest używane, należy umieścić je na lewej lub prawej stronie zgodnie z sąsiednim symbolem (patrz rozdział 1.3 ogólnej instrukcji obsługi). Nie należy umieszczać urządzenia na pozostałych stronach. Podczas odkładania i pobierania narzędzia nigdy nie należy kierować go w stronę innych osób lub zwierząt. 		
F	<i>przód</i>	B	<i>tył</i>
L	<i>lewa</i>	R	<i>prawa</i>
T	<i>górną</i>	U	<i>dół</i>

5 Ładowanie magazynka

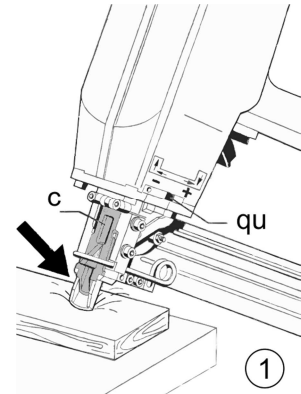
- Sprawdzić, czy złącza i narzędzie pasują do siebie (rozdział 1).
- Sprawdzić, czy elementy złączne są w idealnym stanie.
- Ostrożnie umieścić wbijarkę w bezpiecznej pozycji spoczynkowej (rozdział 4): Wylot złącza nie będzie skierowany na żadną osobę. Nie można dopuścić do przypadkowego uruchomienia mechanizmu wyzwalającego lub zabezpieczenia przed zwolnieniem.
- Nacisnąć dźwignię blokującą i pociągnąć górną część magazynka do tyłu.
- W razie potrzeby opróżnić magazynek: **Nie wolno jednocześnie wkładać gwoździ/sztyftów i zszywek!**
- Włożyć złącza; w razie potrzeby zwrócić uwagę na oznaczenia sposobu ładowania.
- Włożyć sztyfty lub gwoździe w kształcie litery T centralnie (najpierw ostrze) do magazynka LUB
- Wsunąć zszywki na szynę.
- Zamknij magazynek aż do zaskoczenia blokady.

6 Regulacja głębokości wbijania

- Zredukować pneumatyczne ciśnienie robocze w celu zminimalizowania odrzutu, hałasu i zużycia sprężonego powietrza (patrz ogólna instrukcja obsługi).

Mechaniczna regulacja głębokości wbijania:

- Odłączyć wbijarkę od zasilania sprężonym powietrzem.
- Obrócić pierścień regulacyjny ('qu' na rys. 1) w prawo za pomocą dostarczonego śrubokręta sześciokątnego lub sworznia (maks. średnica 4,5 mm). każdy obrót od otworu do otworu odpowiada zmianie wysokości o 0,2 mm; maksymalny skok regulacyjny wynosi 6 mm. Obrót w prawo zwiększa głębokość wbijania, obrót w lewo zmniejsza ją.
- Sprawdzić bieżące ustawienie głębokości wbijania



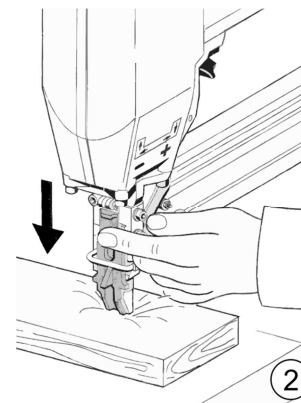
7 Usuwanie zakleszczonych elementów złącznych z nosa

Gdy *element* złączny jest zdeformowany lub zakleszczony w nosie narzędzia:

- Przód nosa jest elastyczny. Zakleszczone złącze poszerzy kanał i w najlepszym przypadku wyleci.

Jeśli jest to niemożliwe lub niewystarczające, należy otworzyć nos:

- Odłączyć gwoździarkę od zasilania sprężonym powietrzem.
- Uderzyć nosem pod kątem i z umiarkowaną siłą w drewnianą powierzchnię (patrz rys. 1), aby otworzyć płytę prowadzącą ('c' na rys. 1).
- Usunąć elementy złączne.
- Uderzyć nosem w pionie i z umiarkowaną siłą w drewnianą powierzchnię (patrz rys. 2), aby zamknąć płytę prowadzącą.
- **Całkowicie** opróżnić magazynek.
- Ostrożnie podłączyć gwoździarkę do zasilania sprężonym powietrzem.



8 Deklaracja zgodności UE

Producent lub importer, Joh. Friedrich Behrens AG, adres patrz strona tytułowa, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt ten jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami dyrektywy maszynowej 2006/42/WE. Zastosowane normy: EN ISO 12100:2010 (Bezpieczeństwo maszyn); ISO 11148-13:2017-11 (Narzędzia z napędem nieelektrycznym); EN 12549:1999+A1:2008 (Test hałasu, elektronarzędzia); ISO 8662 (Drgania przy elektronarzędziach).

T. Fischer-Zernin

Tobias Fischer-Zernin, członek zarządu

J. Bauer

Joachim Bauer, odpowiedzialny za dokumentację.

1 Műszaki adatok

3418...1			
Kioldási módok:	érintkezési kioldás egyedi kioldás	Mélységbeállítás:	igen
Magasság/ hossz (mm):	320 / 330	Súly (kötőelemek nélkül)(kg):	3,3
A sűrített levegős tápellátás ajánlott üzemi nyomása (bar):	5 - 8,5	Sűrített levegő felhasználása behajtási folyamatonként:	2,6 l / 6 bar mellett
Jellemző zajértékek (az EN 12549:1999 szabvány szerint):	L _{pA} , 1s 82 dB(A)	L _{WA} , 1s, d 95 dB(A)	K _{pA} és K _{WA} 2,5 dB(A)
Jellemző rezgésértékek (az ISO 8662-11:1999 szabvány szerint):		a _{hd} 3 m/s ²	K _a 1,2 m/s ²
Kötőelem	T-szög	Süllyesztett fejű szög	G-kapocs H-kapocs
Szög hossza (mm):	32 - 65	32 - 60	32 - 64 44 - 64
Huzalvastagság (mm):	2,2	2,2	1,4 x 1,6 1,6 x 1,9
Hát szélessége (mm):			11,7 12,3
A szállítmány tartalma	Sűrített levegős szögbelövő, általános üzemeltetési útmutató, a készülékre egyedileg jellemző információk		


2


3 Tartozékok

Alkatrész	Rendelési szám	Alkatrész	Rendelési szám
Special oil Nr.	14001541	Dugattyú süllyesztett fejű szögekhez	14411035
Felfüggesztés	14410330	Láb; teljesen átfedésező deszkázathoz	14411544

4 Biztonsági utasítások

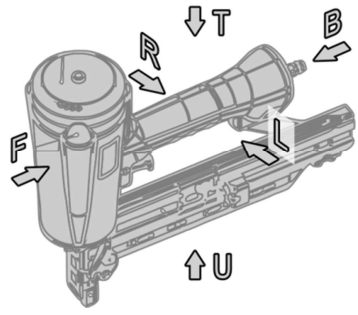
A szögbelövő súlyos sérüléseket okozhat!

 A sűrített levegős szögbelövőt kezelő minden egyes személynek el kell olvasnia, meg kell értenie és be kell tartania a készülékre egyedileg jellemző alábbi információk mellett a sűrített levegős szögbelövő általános üzemeltetési útmutatóját is!

 Mindig tartsa együtt, kéznél a két dokumentumot.

A készüléket tilos kezelni az általános üzemeltetési útmutató ismerete nélkül!
Az ebből következő problémák a gyártóval szemben támasztható összes esetleges igény elvesztésével járnak.

5 Biztonságos lerakási helyzet



- Ha nem használja a készüléket, tegye le a **bal vagy a jobb** oldalára, az oldalt látható vázlatos ábrának megfelelően (ld. az Általános üzemeltetési útmutató 1.3 fejezetét).
- A készüléket **ne** fektesse le semelyik másik oldalára.
- A behajtót akkor se irányítsa emberekre vagy állatokra, ha éppen leteszi vagy felveszi.

F	<i>elől</i>	B	<i>hátral</i>
L	<i>bal</i>	R	<i>jobb</i>
T	<i>fent</i>	U	<i>lent</i>

6 A tár betöltése

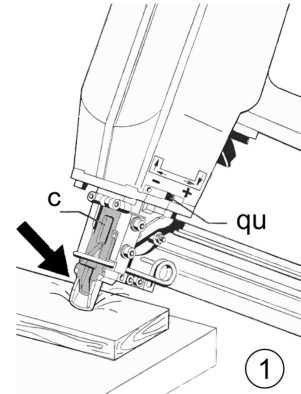
- Ellenőrizze, hogy illik-e egymáshoz a kötőelem és a szögbelövő (1 fejezet).
- Ellenőrizze, hogy a kötőelemek kifogástalan állapotban vannak-e.
- Óvatosan tegye le a szögbelövőt a megadott biztonságos helyzetben (4 fejezet): A behajtó nyílását ne irányítsa emberekre. A kioldót és a kioldási biztosítást nem szabad véletlenül működtetni.
- Nyomja meg a reteszelő kart, és húzza ki hátrafelé a tár felső részét.
- Szükség esetén ürítse ki a tárat: **Szögeket és kapcsokat nem szabad egyszerre betenni!**
- Tegye be a kötőelemeket; közben ügyeljen az esetleg elhelyezett betöltési jelölésre:
- Helyezze be a süllyesztett fejű vagy T-szögeket hegyükkel középre a tárba, VAGY
- tolja be a kapcsokat a hídon a tárba.
- Tolja be a tárat, míg a helyére nem kattán.

7 Behajtási mélység beállítása

- Csökkentse a lehető legkisebbre a pneumatika üzemi nyomását, mert ezzel minimalizálható a visszalökő erő és a zaj, valamint a sűrített levegő fogyasztása (ld. az Általános üzemeltetési útmutatót).

A behajtási mélység mechanikus beállítása:

- Válassza le a szögbelövőt a sűrített levegős tápellátásról.
- Forgassa el a beállító gyűrűt ('qu' az 1. ábrán jobb oldalt) a mellékelt hatlapú csavar kulccsal, vagy stifttel (átmérője max. 4,5 mm). A lyuktól-lyukig való elforgatás mindig 0,2 mm magasságváltozásnak felel meg; a maximális állítási úthossz 6 mm. Jobbra forgatva nő a behajtási mélység, balra forgatva csökken.
- Az aktuális beállítás ellenőrzése: A csavarfej távolságának felel meg a berendezés felületéhez képest a peremnél. (Max. távolság = 6 mm; legnagyobb beütési mélység)



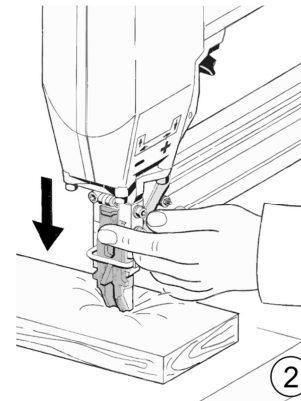
8 Beszorult kötőelemek eltávolítása a behajtó csatornából

Ha eldeformálódott vagy megszorult egy kötőelem a behajtó csatornában:

- A behajtó csatorna elülső része rugalmas. Ha megszorul benne egy kötőelem, kitágítható, a kötőelem így adott esetben kieshet.

Ha ez nem lehetséges vagy nem elegendő, megnyitható a behajtó csatorna:

- Válassza le a szögbelövőt a sűrített levegős tápellátásról.
- Üsse a behajtó nyílását *ferdén*, mérsékelt erővel egy fa aljzathoz (ld. az 1. ábrát), hogy megnyissa a vezetőlemezt ('c' az 1. ábrán).
- Távolítsa el a kötőelemet.
- Üsse a behajtó nyílását *függőlegesen*, mérsékelt erővel fa aljzathoz (ld. az 2. ábrát), hogy bezárja a vezetőlemezt.
- Ürítse ki teljesen a tárat.
- Elővigyázatosan csatlakoztassa vissza a szögbelövőt a sűrített levegős tápellátásra.



9 EU megfelelési nyilatkozat

A gyártó, illetve az importőr, a Joh. Friedrich Behrens AG (címét lásd a címlapon) saját kizárólagos felelősségére kijelenti, hogy az itt ismertetett termék megfelel a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv valamennyi vonatkozó rendelkezésének. Alkalmazott szabványok: EN ISO 12100:2010 (Gépek biztonsága); ISO 11148-13:2017-11 (Nem villamos hajtású motoros kéziszerszámok - Kötőelem-beütő szerszámok); EN 12549:1999+A1:2008 (Kötőelem-beütő gépek zajvizsgálati előírásai); ISO 8662 (Kötőelem-beütő gépek rezgései).

Tobias Fischer-Zernin

Tobias Fischer-Zernin, vezető

Joachim Bauer

Joachim Bauer, A dokumentáció összeállításáért felelős személy

1 Technické údaje

3418...1			
Druhy aktivace:	kontaktní spouštění postupné spouštění	Nastavení hloubky zaražení:	Ano
Výška / délka (mm):	320 / 330	Hmotnost (bez spojovacích součástí) (kg):	3,3
Doporučený provozní tlak stlačeného vzduchu (bar):	5 - 8,5	Spotřeba stlačeného vzduchu na jedno zaražení:	2,6 l při 6 bar
Charakteristiky hluku (dle EN12549:1999):	$L_{pA}, 1s$ 82 dB(A)	$L_{WA}, 1s, d$ 95 dB(A)	K_{pA} a K_{WA} 2,5 dB(A)
Charakteristiky vibrací (dle ISO 8662-11:1999):	a_{hd} 3 m/s ²	K_a 1,2 m/s ²	
Spojovací součásti	T-hřebíky	Hřebíky SK	Spony G Spony H
Délka (mm):	32 - 65	32 - 60	32 - 64 44 - 64
Rozměr drátu (mm):	2,2	2,2	1,4 x 1,6 1,6 x 1,9
Šířka hřbetu (mm):			11,7 12,3
Rozsah dodávky	Pneumatický přístroj, Všeobecný návod k obsluze, Informace specifické pro přístroj		

2 Příslušenství

Název	Objednací číslo	Název	Objednací číslo
Speciální olej	14001541	Píst/úderník pro hřebíky se zápustnou hlavou	14411035
Závěs	14410330	Nástavec pro palubkové obklady	14411544

3 Bezpečnostní pokyny



Nebezpečí smrtelných zranění způsobených nastřelovacím přístrojem!

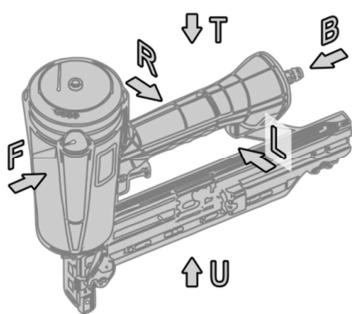
Každá osoba, která obsluhuje pneumatický nastřelovací přístroj, si musí kromě následujících informací specifických pro přístroj, přečíst také Všeobecný návod k obsluze pro pneumatické zarážecí nářadí, porozumět jim a řídit se jimi!



Mějte neustále oba dokumenty společně připraveny k použití.

Obsluha přístroje bez znalosti Všeobecného návodu k obsluze je zakázána!
Při následných problémech zanikají veškeré případné nároky vůči výrobcí.

4 Určená klidová poloha



- Pokud přístroj nepoužíváte, odložte jej na **levou nebo pravou** stranu podle symbolů na obrázku vlevo (viz kap. 1.3 Všeobecného návodu k obsluze).
- **Nepokládejte** přístroj na jinou stranu.
- Nesměřujte nikdy, ani při odkládání a uchopení, ústím přístroje na lidi nebo zvířata.

F	<i>vpředu</i>	B	<i>vzadu</i>
L	<i>vlevo</i>	R	<i>vpravo</i>
T	<i>nahoře</i>	U	<i>dole</i>

5 Plnění zásobníku

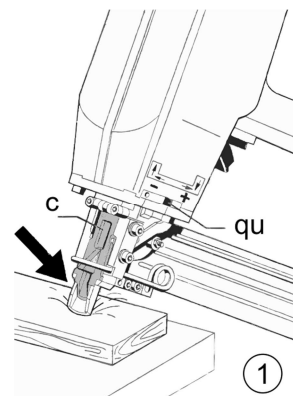
- Zkontrolujte, zda jsou spojovací součásti a přístroj vzájemně vhodné (kap. 1).
- Zkontrolujte bezvadný stav spojovacích součástí.
- Uložte opatrně přístroj do stanovené bezpečné polohy (kap. 4): Ústí nesmí směřovat na žádnou osobu. Spouštěč a kontaktní bezpečnostní pojistku nesmí být možné ovládat nedopatřením.
- Zmáčkněte západku a vysuňte lištu zásobníku dozadu.
- Případně vyprázdněte zásobník: **Hřebíky a spony nesmí být vkládány současně!**
- Vložte spojovací součásti, přitom se řiďte případně značkami pro plnění zásobníku:
- Hřebíky se záпустnou hlavou nebo T-hřebíky vkládejte doprostřed, mezi oba díly zásobníku NEBO
- nasadte spony zvenčí na oba díly zásobníku.
- Zasuňte lištu zásobníku až zaskočí její západka.

6 Nastavení hloubky zaražení

- Co nejvíce snižte provozní tlak vzduchu, aby se minimalizoval zpětný ráz, hluk a spotřeba stlačeného vzduchu (viz Všeobecný návod k obsluze).

Mechanické nastavení hloubky zaražení:

- Odpojte přístroj od přívodu stlačeného vzduchu.
- Otáčejte stavěcím kolečkem ('qu' na obr. 1) pomocí dodaného zástrčného klíče nebo pomocí kolíku (průměr max. 4,5 mm).
Jedno otočení od otvoru k otvoru odpovídá změně hloubky po 0,2 mm; max. dráha nastavení je 6 mm.
Otáčením doprava se hloubka zaražení zvětšuje, otáčením doleva se zmenšuje.
- Kontrola aktuálního nastavení: v hlavě přístroje, nad lištou zásobníku je kontrolní šroub. Jeho pozice vůči hlavě přístroje odpovídá aktuálnímu nastavení (horní rovina hlavy šroubu oproti rovině hlavy přístroje = aktuální nastavení hloubky zaražení).



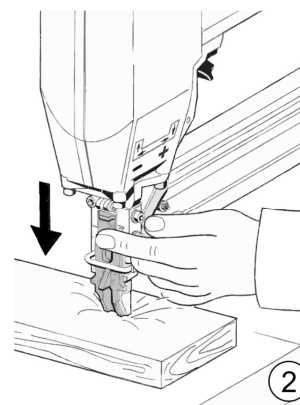
7 Odstranění vzpříčených spojovacích součástí z ústí

Při deformaci, resp. vzpříčení spojovací součásti v ústí:

- Ústí je v přední části odpružené. Při vzpříčení spojovací součásti se rozšíří; spojovací součást může případně vypadnout.

Pokud to není možné nebo rozšíření nestačí, otevřete ústí:

- Odpojte přístroj od přívodu stlačeného vzduchu.
- Úplně vyprázdněte zásobník.
- Spodní hranou ústí narazte *šikmo* a mírnou silou na dřevěnou podložku (viz obr. 1), nárazem se uvolní jeho horní díl ('c' na obr. 1).
- Odstraňte zdeformovanou spojovací součást.
- Ústím narazte *svisle* a mírnou silou na dřevěnou podložku (viz obr. 2), aby se znovu zajistil jeho horní díl.
- Přístroj opět opatrně připojte ke zdroji stlačeného vzduchu, přezkoušejte funkci přístroje a potom znovu naplňte zásobník.



8 EU - Prohlášení o shodě

Výrobce, resp. dovozce, firma Joh. Friedrich Behrens AG, adresa viz titulní strana, prohlašuje na vlastní odpovědnost, že tento výrobek odpovídá všem příslušným ustanovením Směrnice Evropského parlamentu o strojních zařízeních 2006/42/ES. Aplikovanými normami jsou: EN ISO 12100:2010 (Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení rizika a snižování rizika); EN ISO 11148-13:2017-11 (Neelektrické ruční nářadí – Bezpečnostní požadavky – Část 13: Zarážecí nářadí); EN 12549:1999+A1:2008 (Akustika - Zkušební předpis pro hluk zarážecího nářadí – Technická metoda); ISO 8662 (Vibrace zarážecího nářadí).

T. Fischer-Zernin

Tobias Fischer-Zernin, představenstvo

J. Bauer

Joachim Bauer, osoba zodpovědná za sestavení dokumentace

1 Τεχνικά δεδομένα

3418...1			
Τύποι ενεργοποίησης:	Ενεργοποίηση με επαφή Μεμονωμένη ενεργοποίηση	Ρύθμιση βάθους:	Ναι
Ύψος/ Μήκος (mm):	320 / 330	Βάρος (χωρίς στοιχεία στερέωσης)(kg):	3,3
Συνιστώμενη πίεση λειτουργίας στο σύστημα τροφοδοσίας πετρεσμένου αέρα (bar):	5 - 8,5	Κατανάλωση πετρεσμένου αέρα ανά διαδικασία εισαγωγής:	2,6 λίτρα στα 6 bar
Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου (κατά EN12549:1999):		$L_{pA}, 1s$ 82 dB(A)	$L_{WA}, 1s, d$ 95 dB(A) KpA και KWA 2,5 dB(A)
Χαρακτηριστικές τιμές κραδασμών (κατά ISO 8662-11:1999):		a_{hd} 3 m/s ²	K_a 1,2 m/s ²
Στοιχεία στερέωσης	Καρφιά σχήματος T	Καρφί βυθιζόμενης κεφαλής	Συνδετήρας G Συνδετήρας H
Μήκος καρφιών (mm):	32 - 65	32 - 60	32 - 64 44 - 64
Πάχος σύρματος (mm):	2,2	2,2	1,4 x 1,6 1,6 x 1,9
Πλάτος ράχης (mm):			11,7 12,3
Αντικείμενο παράδοσης	Καρφωτικό πετρεσμένου αέρα, γενικές οδηγίες χρήσης, πληροφορίες για τη συγκεκριμένη συσκευή		

2 Αξεσουάρ

Στοιχείο	Αριθμός παραγγελίας	Στοιχείο	Αριθμός παραγγελίας
Νούμερο ειδικού λαδιού.	14001541	Έμβολο για καρφιά βυθιζόμενης κεφαλής	14411035
Ανάρτηση	14410330	Βάση, πλήρης για επένδυση με επικαλυπτόμενες σανίδες	14411544

3 Υποδείξεις ασφαλείας

Κίνδυνος βαρύτατων σωματικών βλαβών από το καρφωτικό!



Κάθε άτομο που χειρίζεται καρφωτικό πετρεσμένου αέρα πρέπει, πέραν από τις ειδικές πληροφορίες που ακολουθούν για την συσκευή, να έχει διαβάσει και να τηρεί τις γενικές οδηγίες χρήσης για καρφωτικά πετρεσμένου αέρα!

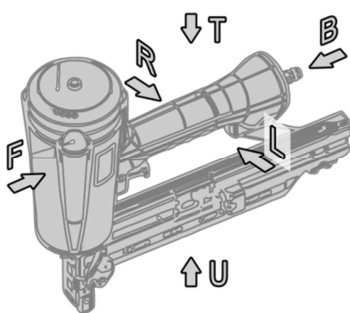


Έχετε πάντα και τα δύο έγγραφα μαζί σε ετοιμότητα χρήσης.

Απαγορεύεται ο χειρισμός της συσκευής χωρίς γνώση των γενικών οδηγιών χρήσης!

Σε περίπτωση που προκύψουν προβλήματα χάνουν την ισχύ τους όλες οι ενδεχόμενες αξιώσεις κατά του κατασκευαστή.

4 Ασφαλής θέση απόθεσης



- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή μπορείτε να την αποθέτετε στην **αριστερή ή στη δεξιά** πλευρά όπως δείχνει η διπλανή σχηματική εικόνα (βλ. κεφ. 1.3 των γενικών οδηγιών χρήσης).
- Μην** αφήνετε τη συσκευή σε άλλη από τις πλευρές της.
- Ποτέ μην κατευθύνετε τη μύτη καρφώματος προς ανθρώπους ή ζώα, ούτε και όταν αφήνετε το εργαλείο ή το παίρνετε στα χέρια σας.

F	μπροστά	B	πίσω
L	αριστερά	R	δεξιά
T	πάνω	U	κάτω

5 Γέμισμα του γεμιστήρα

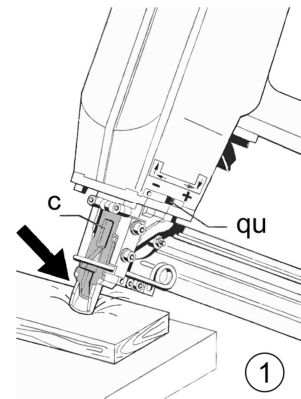
- Ελέγξτε τη συμβατότητα των στοιχείων στερέωσης με το καρφωτικό (κεφ. 1).
- Ελέγξτε ότι τα στοιχεία στερέωσης βρίσκονται σε άψογη κατάσταση.
- Αποθέστε το καρφωτικό προσεκτικά στην καθορισμένη ασφαλή θέση (κεφ. 4): Το στόμιο της μύτης καρφώματος δεν επιτρέπεται να κατευθύνεται σε κανένα άτομο. Η σκανδάλη και η ασφάλεια σκανδάλης δεν πρέπει να μπορούν να πατηθούν κατά λάθος.
- Πιέστε τον μοχλό ασφάλισης και τραβήξτε το πάνω τμήμα του γεμιστήρα προς τα πίσω.
- Αν χρειάζεται αδειάστε τον γεμιστήρα: **Δεν επιτρέπεται να είναι τοποθετημένα ταυτόχρονα καρφιά και συνδετήρες!**
- Τοποθετήστε τα στοιχεία στερέωσης, λαμβάνοντας υπόψη αν χρειάζεται τις σημάνσεις πλήρωσης:
- Τοποθετήστε τα καρφιά βυθιζόμενης κεφαλής ή τα καρφιά σχήματος T σε κεντρική θέση με τη μύτη μέσα στον γεμιστήρα 'H
- εισάγετε τους συνδετήρες στο γεμιστήρα μέσω της προεξοχής.
- Εισάγετε τον γεμιστήρα μέχρι να ασφαλίσει.

6 Ρύθμιση βάθους εισαγωγής

- Μειώστε την πίεση λειτουργίας του πεπιεσμένου αέρα όσο το δυνατόν περισσότερο, για να ελαχιστοποιήσετε την ανάδραση, τον θόρυβο και την κατανάλωση πεπιεσμένου αέρα (βλ. γενικές οδηγίες χρήσης).

Μηχανική ρύθμιση του βάθους καρφώματος:

- Αποσυνδέστε το καρφωτικό από την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα.
- Περιστρέψτε τον ρυθμιστικό δακτύλιο ('qu' στην Εικ. 1 δεξιά) με τη βοήθεια του παρεχόμενου εξαγωνικού κατσαβιδιού ή ενός πείρου (μέγ. διάμετρος. 4,5 mm). Μία περιστροφή από σπή έως σπή αντιστοιχεί σε μεταβολή ύψους 0,2 mm, ενώ η μέγιστη διαδρομή ρύθμισης είναι 6 mm. Περιστρέφοντας προς τα δεξιά αυξάνεται το βάθος καρφώματος, ενώ προς τα αριστερά μειώνεται.
- Ελέγξτε την τρέχουσα ρύθμιση: Αντιστοιχεί στην απόσταση της κεφαλής των βιδών από την επιφάνεια επαφής της φλάντζας. (Μέγ. απόσταση = 6 mm, μέγιστο βάθος καρφώματος)



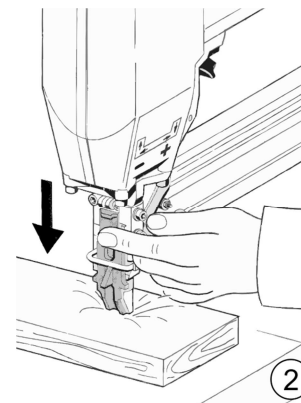
7 Απομάκρυνση κολλημένων στοιχείων στερέωσης από το κανάλι καρφώματος

Σε περίπτωση παραμόρφωσης ή κολλήματος ενός στοιχείου στερέωσης μέσα στο κανάλι καρφώματος:

- Το κανάλι καρφώματος διαθέτει ελαστικότητα στο μπροστινό του μέρος. Σε περίπτωση που κολλήσει ένα στοιχείο στερέωσης, αυτό μπορεί να διευρυνθεί ώστε το στοιχείο στερέωσης να μπορεί να πέσει έξω.

Σε περίπτωση που αυτό δεν είναι εφικτό ή δεν αρκεί, ανοίξτε το κανάλι καρφώματος:

- Αποσυνδέστε το καρφωτικό από την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα.
- Κτυπήστε το στόμιο της μύτης καρφώματος λοξά και με μέτρια δύναμη πάνω σε ένα ξύλινο υπόθεμα (βλ. Εικ. 1), για να ανοίξετε την οδηγό πλάκα ('c' στην Εικ. 1).
- Απομακρύνετε το στοιχείο στερέωσης.
- Κτυπήστε το στόμιο της μύτης καρφώματος κάθετα και με μέτρια δύναμη πάνω στο ένα ξύλινο υπόθεμα (βλ. Εικ. 2), για να κλείσετε την οδηγό πλάκα.
- Αδειάστε τελείως τον γεμιστήρα.
- Συνδέστε το καρφωτικό προσεκτικά πάλι στην τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα.



8 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Ο κατασκευαστής ή εισαγωγέας, η εταιρεία Joh. Friedrich Behrens AG, για διεύθυνση ανατρέξτε στο εξώφυλλο, δηλώνει με αποκλειστική του ευθύνη, ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις της Οδηγίας περί μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ. Τα εφαρμοσμένα πρότυπα είναι: EN ISO 12100:2010 (Ασφάλεια μηχανών), ISO 11148-13:2017-11 (Μη ηλεκτρικά μηχανήματα χειρός - εργαλεία οδήγησης στερεωτικών), EN 12549:1999+A1:2008 (Κώδικας δοκιμής θορύβου εργαλείων οδήγησης στερεωτικών), ISO 8662 (Κραδασμοί σε σφύρες ήλωσης).

Tobias Fischer-Zernin

Tobias Fischer-Zernin, Διοίκηση

Joachim Bauer

Joachim Bauer, Υπεύθυνος τεκμηρίωσης



1 Technické údaje

3418...1			
Druhy spúšťania:	Kontaktné spúšťanie Samostatná aktivácia	Nastavenie hĺbky:	áno
Výška/dĺžka (mm):	320 / 330	Hmotnosť (bez spojovacieho prostriedku)(kg):	3,3
Odporúčaný prevádzkový tlak zásobovania stlačeným vzduchom (bar):	5 - 8,5	Spotreba stlačeného vzduchu na jedno nastrelenie:	2,6 l pri 6 bar
Hlukové parametre (podľa EN12549:1999):	$L_{pA}, 1s$ 82 dB(A)	$L_{WA}, 1s, d$ 95 dB(A)	K_{pA} a K_{WA} 2,5 dB(A)
Parametre vibrácií (podľa ISO 8662-11:1999):	a_{hd} 3 m/s ²	K_a 1,2 m/s ²	
Spojovací prostriedok	T-klince	Klinec so zápusťou hlavou	Spona G Spona H
Dĺžka (mm):	32 - 65	32 - 60	32 - 64 44 - 64
Hrúbka drôtu (mm):	2,2	2,2	1,4 x 1,6 1,6 x 1,9
Šírka chrbta (mm):			11,7 12,3
Rozsah dodávky	Pneumatická kľincovačka, Všeobecný návod na obsluhu, Doplňujúce informácie špecifické pre prístroj		

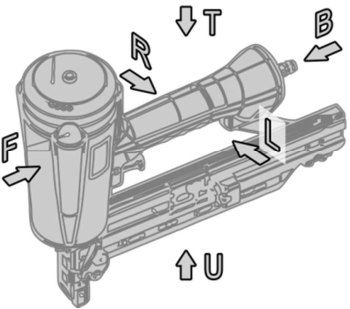
2 Rozsah dodávky

Diel	Objednávacie číslo	Diel	Objednávacie číslo
Špeciálny olej číslo	14001541	Piest pre klince so zápusťou hlavou	14411035
Záves	14410330	Patica; kompletná pre prekryvané debnenie	14411544

3 Bezpečnostné upozornenia

 <p>Nebezpečenstvo ťažkých zranení používaním kľincovačky! Každá osoba, ktorá obsluhuje pneumatickú kľincovačku, si musí okrem nasledujúcich informácií špecifických pre daný prístroj prečítať aj všeobecný návod na obsluhu pre pneumatickú kľincovačku a porozumieť jeho obsahu! Majte vždy pripravené obidva dokumenty.</p>
 <p>Obsluha prístroja bez znalostí všeobecného návodu na obsluhu je zakázaná! Pri vzniknutých problémoch zanikajú všetky prípadné nároky voči výrobcovi.</p>

4 Bezpečná pokojová poloha

	<ul style="list-style-type: none"> Pri nečinnosti odložte prístroj na ľavú alebo pravú stranu podľa nižšie uvedeného symbolického obrázka (pozri kap. 1.3 všeobecného návodu na obsluhu). Neodkladajte prístroj na niektorú z iných strán. Nikdy nesmeruje nastreľovacie zariadenie na osoby alebo zvieratá ani pri odkladaní a uchopovaní. 			
	F	<i>vpredú</i>	B	<i>vzadu</i>
	L	<i>vľavo</i>	R	<i>vpravo</i>
	T	<i>hore</i>	U	<i>dole</i>

5 Naplnenie zásobníka

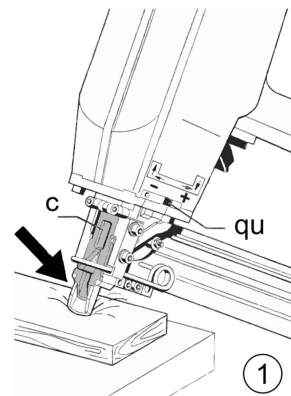
- Skontrolujte, aby spojovacie prostriedky a klincovačka boli kompatibilné (napr. 1).
- Skontrolujte spojovacie prostriedky s ohľadom na bezchybný stav prístroja.
- Opatrne odložte klincovačku do určenej bezpečnej pokojovej polohy (kap. 4): Vyústenie nastreľovacieho náradia nesmie byť nasmerované na osoby. Spúšťač a vypínacia poistka sa nesmú stlačiť omylom.
- Stlačte západkovú páčku a potiahnite hornú časť zásobníka smerom dozadu.
- Eventuálne vyprázdňte zásobník: **Klince a spony nesmú byť vložené súčasne!**
- Vložte spojovacie prostriedky; pritom dbajte na správny typ spojovacieho sortimentu.
- Klince so zápusťou hlavou alebo T-klince vložte do zásobníka so špičkou v strede ALEBO
- Zasuňte spony cez vložku do zásobníka.
- Zasuňte zásobník, až kým sa nezaistí.

6 Nastavenie hĺbky nastrelenia

- Prevádzkový tlak stlačeného vzduchu znížte čo najviac, aby ste minimalizovali spätný náraz, hluk a spotrebu stlačeného vzduchu (pozri všeobecný návod na obsluhu).

Mechanické nastavenie nastreľovacej hĺbky:

- Odpojte klincovačku od zdroja stlačeného vzduchu.
- Nastavovací krúžok ('qu' na obr. 1 vpravo) otočte pomocou dodaného skrutkovača na skrutky so šesťhrannou hlavou alebo pomocou kolíka (priemer max. 4,5 mm).
Pretočenie od otvoru k otvoru zodpovedá výškovej zmene 0,2 mm; max. prestavovacia dráha je 6 mm.
Otočením doprava sa zvýši hĺbka nastrelenia, otočením doľava sa zníži hĺbka nastrelenia.
- Skontrolujte aktuálne nastavenie zodpovedajúcemu stavu skrutkovacej hlavy od príložnej plochy na príruce. (Max. vzdialenosť = 6 mm; najväčšia hĺbka nastrelenia)



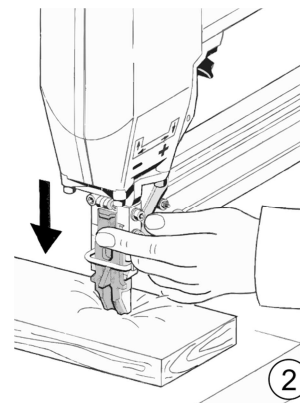
7 Odstránenie zaseknutých spojovacích prostriedkov z nastreľovacieho vyústenia

Pri deformácii, resp. zaseknutí spojovacieho prostriedku v nastreľovacom vyústení:

- Nastreľovacie vyústenie je vpredu elastické. Pri zaseknutí spojovacieho prostriedku sa rozšíri; spojovací prostriedok môže vypadnúť.

Ak toto nie je možné, alebo nie je dostatočné, otvorte vyústenie:

- Odpojte klincovačku od zdroja stlačeného vzduchu.
- Hrdlo nastreľovacieho náradia zošíkma a miernou silou narazte na drevený podklad (pozri obr. 1) na otvorenie vodiacej dosky („c“ na obr. 1).
- Odstráňte spojovacie prostriedky.
- Hrdlo nastreľovacieho náradia zvislo a miernou silou narazte na drevený podklad (pozri obr. 2) na zatvorenie vodiacej dosky.
- Úplne vyprázdňte zásobník.
- Klincovačku opatrne pripojte k zdroju stlačeného vzduchu.



8 EÚ vyhlásenie o zhode

Výrobca, resp. dovozca, spoločnosť Joh. Friedrich Behrens AG, adresa pozri na titulnej strane, vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok spĺňa všetky platné ustanovenia smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach. Aplikované normy sú: EN ISO 12100:2010 (Bezpečnosť strojov); ISO 11148-13:2017-11 (Neelektrické ručné náradie - nastreľovacie náradie); EN 12549:1999+A1:2008 (Skúšobný predpis na meranie hluku nastreľovacieho náradia); ISO 8662 (Vibrácie na nastreľovacom náradí).

T. Fischer-Zernin

Tobias Fischer-Zernin, predseda

J. Bauer

Joachim Bauer, osoba zodpovedná za dokumentáciu



1 Date tehnice

3418...1				
Tipuri de declanșare:	Declanșare la contact Declanșare unică	Reglarea adâncimii:	da	
Înălțime/lungime (mm):	320 / 330	Masa (fără mijloace de îmbinare)(kg):	3,3	
Presiunea de lucru recomandată pentru alimentarea cu aer comprimat (bar):	5 - 8,5	Consumul de aer comprimat pe fiecare proces de batere:	2,6 6 bar	
Valori caracteristice pentru zgomot (conform EN12549:1999):		$L_{pA}, 1s$ 82 dB(A)	$L_{WA}, 1s, d$ 95 dB(A)	K_{pA} și K_{WA} 2,5 dB(A)
Valori caracteristice pentru vibrații (conform ISO 8662-11:1999):		a_{hd} 3 m/s ²		K_a 1,2 m/s ²
Mijloacele de îmbinare	Cui T	Cui cu cap înecat	Clemă G	Clemă H
Lungimea cuiului (mm):	32 - 65	32 - 60	32 - 64	44 - 64
Grosime sârmă (mm):	2,2	2,2	1,4 x 1,6	1,6 x 1,9
Lățime spate (mm):			11,7	12,3
Volumul de livrare	Mașina de bătut cuie cu aer comprimat, manualul general de exploatare, informațiile specifice aparatului			

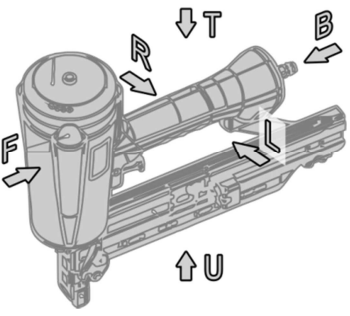
2 Accesorii

Piesă	Număr de comandă	Piesă	Număr de comandă
Recomandare ulei.	14001541	Piston pentru cuie cu cap înecat	14411035
Sistemul de suspendare	14410330	Picior; complet pentru cofraj căptușit	14411544

3 Indicații de securitate

	<p>Pericol de vătămări grave provocat de capsator/pistol!</p> <p>Fiecare persoană care operează cu o capsator/pistolul trebuie să fi citit și înțeles și trebuie să urmeze, pe lângă următoarele informații specifice aparatului, și manualul general de exploatare pentru mașina de bătut cuie cu aer comprimat!</p>
	<p>Țineți în permanență împreună ambele documente la îndemână.</p> <p>Este interzisă operarea cu aparatul fără cunoașterea manualului general de exploatare! Problemele rezultate sting toate eventualele pretenții față de producătorul mașinii de bătut cuie.</p>

4 Poziție sigură de depunere

	<ul style="list-style-type: none"> Dacă nu folosiți aparatul, puneți-l pe partea stângă sau dreaptă conform imaginii simbolice alăturate (v. Cap. 1.3 din manualul general de exploatare). Nu puneți aparatul pe una din celelalte părți. Nu îndreptați niciodată aparatul spre oameni sau animale, nici în poziția de repaus sau preluare. 		
F	<i>față</i>	B	<i>spate</i>
L	<i>stânga</i>	R	<i>dreapta</i>
T	<i>sus</i>	U	<i>jos</i>

5 Încărcarea magaziei

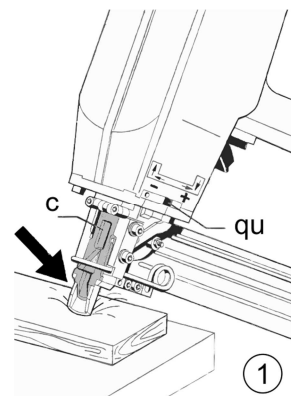
- Verificați compatibilitatea uneltei cu capsele/cuiile (capitolul 1). Verificați starea capselor/cuiilor.
- Puneți mașina de bătut cuie cu precauție în poziția repaus, în siguranță (cap. 4):
- Nu este permis ca ciocul fie îndreptat spre nici o persoană. Nu este permis ca trăgaciul și siguranța de declanșare să poată fi acționate din greșeală.
- Apăsați pârghia de blocare și trageți spre spate partea superioară a magaziei.
- Goliți dacă este cazul, magazia: Nu este permisă așezarea concomitentă în poziție de lucru a cuiilor și capselor!
- Așezați consumabile în poziție de lucru; totodată, după caz, țineți cont de marcajele de umplere:
- Așezați cuiile cu cap înecat sau cuiile T în poziție de lucru cu vârful în magazie SAU
 - Împingeți capsele peste prag în magazie.
 - Împingeți magazia până când capsele se fixează în poziție.

6 Reglarea adâncimii de fixar

- Reduceți cât se poate de mult presiunea pneumatică de lucru, pentru a minimiza reculul, zgomotul și consumul de aer comprimat (v. manualul general de exploatare).

Reglarea mecanică a adâncimii de fixare:

- Decuplați mașina de bătut cuie de la alimentarea cu aer comprimat.
- Răsuciți inelul de poziționare ('qu' în fig. 1 dreapta) cu ajutorul șurubelniței cu cap hexagonal din pachetul de livrare sau cu ajutorul știftului (diametrul max. 4,5 mm). O răsucire de la gaură la gaură corespunde unei modificări de înălțime de câte 0,2 mm; cursa max. de reglaj este 6 mm. Rotirea spre dreapta mărește adâncimea de pătrundere, rotirea spre stânga o micșorează.
- Verificați reglajul actual: El corespunde distanței dintre capul șurubului și suprafața de contact pe flanșă. (Distanța max. = 6 mm; cea mai mare adâncime de pătrundere)



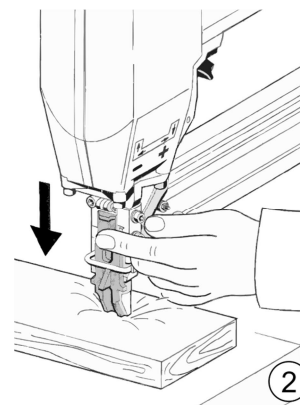
7 Îndepărtarea capselor blocate în canalul magaziei

În cazul deformării, respectiv blocării unei capse/cui în canalul magaziei:

- Canalul magaziei este elastic în față. În cazul blocării a capsei/cuiului canalul magaziei se va lărgi; cuiul/capsa poate eventual să cadă în afară.

În cazul în care acest lucru nu este posibil sau nu este suficient, deschideți clapeta ciocului:

- Deconectați aparatul de la alimentarea cu aer comprimat.
- Bateți ciocul *oblic* cu forță moderată pe un substrat de lemn (v. fig. 1), pentru a deschide placa de ghidare ('c' în fig. 1).
- Îndepărtați capsă/cuiul.
- Bateți ciocul *perpendicular* și cu forță moderată pe un substrat de lemn (v. fig. 2), pentru a închide placa de ghidare.
- Goliți complet magazia.
- Racordați din nou cu precauție aparatul rețeaua de aer comprimat.



8 Declarație de conformitate UE

Producătorul, respectiv importatorul, Joh. Friedrich Behrens AG, adresa v. coperta interioară, declară pe proprie răspundere că produsul de față corespunde tuturor dispozițiilor în vigoare din Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE. Normele aplicate sunt: EN ISO 12100:2010 (Securitatea mașinilor); ISO 11148-13:2017-11 (Mașinile - aparatele de introducere prin percuție ne-electrice portabile); EN 12549:1999+A1:2008 (Procedee de măsurare a zgomotului la aparatele de introducere prin percuție); ISO 8662 (Vibrațiile la aparatele de introducere prin percuție).

T. Fischer-Zernin

Tobias Fischer-Zernin, membru în comitetul de conducere

J. Bauer

Joachim Bauer, responsabil cu documentația

1 Технические характеристики

3418...1				
Способы срабатывания:	Срабатывание при контакте Одиночное последовательное срабатывание	Настройка глубины забивания:	Да	
Высота/длина (мм):	320 / 330	Вес (без крепежных элементов)(kg):	3,3	
Мин./макс. рабочее давление пневматической системы (bar):	5 - 8,5	Расход сжатого воздуха при каждой процедуре забивания:	2,6 л при 6 bar	
Шумообразование (согласно EN12549:1999):		$L_{pA}, 1s$ 82 dB(A)	$L_{wA}, 1s, d$ 95 dB(A)	K_{pA} и K_{wA} 2,5 dB(A)
Значения вибрации (согласно ISO 8662-11:1999):		a_{hd} 3 m/s ²	K_a 1,2 m/s ²	
Крепеж	Т-гвозди	Финишный гвоздь	Скоба G	Скоба H
Длина гвоздя (мм):	32 - 65	32 - 60	32 - 64	44 - 64
Сечение проволоки (мм):	2,2	2,2	1,4 x 1,6	1,6 x 1,9
Ширина спинки (мм):			11,7	12,3
Комплект поставки	Пневматический пистолет, общее руководство по эксплуатации, информация о конкретном устройстве			

2 Комплект поставки

Описание	Номер для заказа	Описание	Номер для заказа
Масло	14001541	Поршень для финишных гвоздей	14411035
Подвес	14410330	Шаблон на нос в сборе для обшивки фасада доской	14411544

3 Правила техники безопасности

Угроза получения серьезных травм пневматическим пистолетом!



Все лица, работающие с пневматическим пистолетом, должны прочесть, понять и выполнять следующую инструкцию по данному устройству, а также общее руководство по эксплуатации пневматических пистолетов!

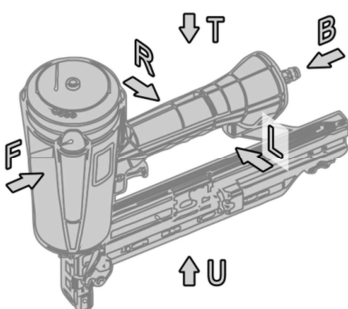
Оба документа всегда должны находиться под рукой.



Запрещается работать с устройством, не изучив общее руководство по эксплуатации!

При возникновении проблем без ознакомления с данной инструкцией все гарантийные обязательства изготовителя в отношении инструмента теряют силу.

4 Безопасное положение для хранения



- Положите неиспользуемое устройство на **левый или правый бок** согласно приведенному здесь схематическому изображению (см. главу 1.3 общего руководства по эксплуатации).
- **Не** кладите устройство на другие стороны.
- Не направляйте ствол на людей или животных даже в неработающем положении.

F *спереди*

B *сзади*

L *слева*

R *справа*

T *сверху*

U *снизу*

5 Загрузка магазина

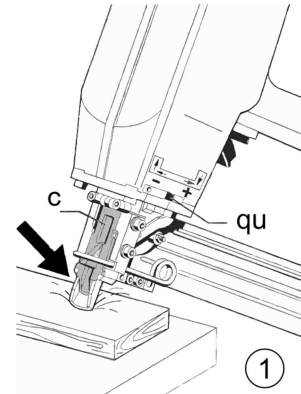
- Проверьте целостность крепежных элементов.
- Осторожно положите пневматический пистолет в указанное безопасное положение (глава 4). Ствол не должен быть направлен на людей. Не допускайте случайного нажатия спускового курка и снятия с предохранителя.
- Нажмите на фиксатор податчика магазина и потяните его назад для блокировки.
- При необходимости опорожните магазин: **Запрещается одновременно загружать гвозди и скобы!**
- Вложите крепежные элементы; при этом обратите внимание на отметки уровня заполнения:
- Финишные или Т-гвозди нужно укладывать по центру, острием внутрь магазина ИЛИ
- Втолкните скобы в магазин через перемычку.
- Разблокируйте фиксатор податчика магазина.

6 Настройка глубины забивания

- Снизьте рабочее давление в пневматической системе до минимального возможного значения, чтобы уменьшить отдачу, образование шума и минимизировать потребление сжатого воздуха (см. общее руководство по эксплуатации).

Механическая настройка глубины забивания:

- Отсоедините пневматический пистолет от источника сжатого воздуха.
- Поверните зажимное кольцо ('qu' на рис. 1 справа) с помощью входящей в комплект отвертки с шестигранной головкой или с помощью штифта (макс. диаметр 4,5 мм).
 Поворот от отверстия до отверстия соответствует изменению высоты 0,2 мм; максимальный путь перемещения равен 6 мм.
 Поворот вправо увеличивает глубину забивания, поворот влево уменьшает ее.
- Проверьте текущую настройку: Она соответствует расстоянию между головкой винта и опорной поверхностью на фланце. (Макс. расстояние = 6 мм; максимальная глубина забивания)



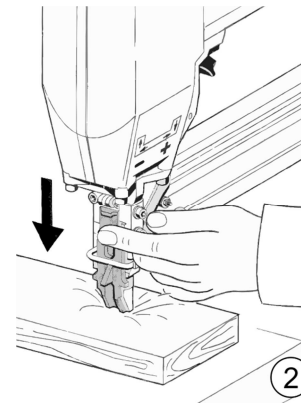
7 Удаление застрявших крепежных элементов из канала ствола

При деформации или заклинивании крепежного элемента в стволе:

- Спереди канал ствола эластичен. При заклинивании крепежного элемента он расширяется, что позволяет крепежному элементу выпасть.

Если это невозможно или этого недостаточно, откройте канал:

- Отсоедините пневматический пистолет от источника сжатого воздуха.
- Ударьте носом ствола *под углом* с умеренным усилием по деревянной поверхности (см. рис. 1), чтобы открыть направляющую пластину ('с' на рис. 1).
- Извлеките крепежные элементы.
- Ударьте носом ствола *вертикально* с умеренным усилием по деревянной поверхности (см. рис. 2), чтобы закрыть направляющую пластину.
- Полностью опорожните магазин.
- Осторожно подключите пневматический пистолет к источнику сжатого воздуха.



8 Декларация соответствия стандартам ЕС

Изготовитель или импортер, компания Joh. Friedrich Behrens AG, адрес см. титульный лист, заявляет под собственную ответственность, что данное изделие отвечает соответствующим требованиям Директивы по машинному оборудованию 2006/42/ЕС. Применяемые нормы: EN ISO 12100:2010 (Безопасность инструментов); ISO 11148-13:2017-11 (Инструменты ручные неэлектрические с механическим приводом. Инструменты для забивания крепежных изделий); EN 12549:1999+A1:2008 (Методы измерения шума инструмента для забивания крепежных изделий); ISO 8662 (Вибрация на инструментах для забивания крепежных изделий).

T. Fischer-Cernin

Тобиас Фишер-Цернин, Руководитель

J. Bauer

Йоахим Бауэр, ответственный за документацию


1 Güvenlik talimatları Teknik Veriler

				3418...1
Tetikleme türleri:	Temasla tetikleme Tekli tetikleme	Derinlik ayarı:	Evet	
Yükseklik/Uzunluk (mm):	320 / 330	Ağırlık (bağlantı aracı olmadan)(kg):	3,3	
Basınçlı hava beslemesi tavsiye edilen işletme basıncı (bar):	5 - 8,5	Sabitleme işlemine göre basınçlı hava tüketimi:	2,6 l da 6 bar	
Gürültü değerleri (EN12549:1999 uyarınca):	$L_{pA}, 1s$ 82 dB(A)	$L_{WA}, 1s, d$ 95 dB(A)	K_{pA} ve K_{WA} 2,5 dB(A)	
Titreşim değerleri (ISO 8662-11:1999):	a_{hd} 3 m/s ²	K_a 1,2 m/s ²		
Bağlantı aracı	T çivi	Başlı çivi	Zimba G	Zimba H
Uzunluk(mm):	32 - 65	32 - 60	32 - 64	44 - 64
Tel kalınlığı (mm):	2,2	2,2	1,4 x 1,6	1,6 x 1,9
Zimba genişliği (mm):	11,7			12,3
Teslimat kapsamı	Hava tazyikli çivi tabancası, genel kullanım kılavuzu, cihaza özgü bilgiler			


2 Teslimat kapsamı

kısım	Sipariş numarası	kısım	Sipariş numarası
Special oil Nr.	14001541	Havşa başlı çivi için piston	14411035
Asma tertibatı	14410330	Ayak; komple geçme kalıp için	14411544

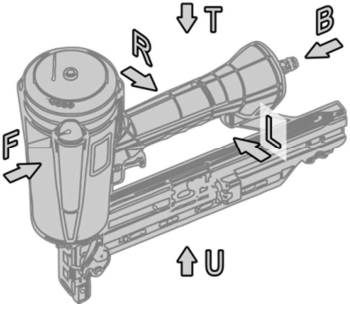
3 Güvenlik talimatları

 **Çivi tabancaları nedeniyle ciddi yaralanma tehlikesi!**

Hava tazyikli çivi tabancası kullanan herkes, aşağıdaki cihaza özgü bilgilerin yanı sıra hava tazyikli çivi tabancasının genel kullanım kılavuzunu da okumuş ve anlamış olmalıdır ve buna uymalıdır!
Her iki dokümanı da her zaman ulaşılabilir bir yerde bir arada tutun.

 Cihazın, genel kullanım kılavuzunu bilmeden kullanılması yasaktır!
Ortaya çıkan sorunlarda üreticiye karşı olan tüm olası talepler ortadan kalkar.

4 Güvenli bırakma pozisyonu



- Cihazı kullanmadığınızda, yandaki sembol resmine göre **sol veya sağ** tarafa koyun (bkz. genel kullanım kılavuzu Bölüm 1.3).
- Cihazı diğer taraflardan birine **koymayın**.
- Sabitleyici, koyarken de alırken de asla kişilere veya hayvanlara yöneltmeyin.

F	ön	B	arka
U	sol	R	sağ
T	üst	U	alt

5 Haznenin doldurulması

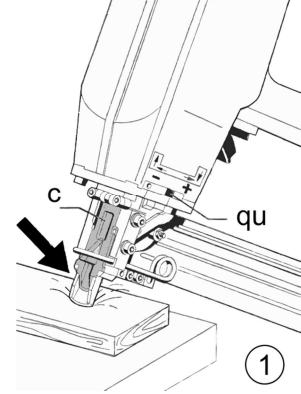
- Bağlantı aracının ve çivi tabancasının birbirine uygun olup olmadığını kontrol edin (Bölüm 1).
- Bağlantı aracını kusursuz durum bakımından kontrol edin.
- Çivi tabancasını dikkatli bir şekilde güvenli bir pozisyona koyun (Bölüm 4): Sabitleyicinin ağzı hiçbir kişiye doğrultulmamış olmalıdır. Tetikleyici ve tetikleme emniyeti yanlışlıkla devreye alınmamalıdır.
- Kilitleme koluna basın ve hazne üst kısmını geriye doğru çekin.
- Gerekirse hazneyi boşaltın: **Çiviler ve mandallar aynı anda takılmamalıdır!**
- Bağlantı aracını yerleştirin; bu sırada gerekirse dolun işaretine dikkat edin:
- Havşa başlı veya T çivileri ortalarak sivri uçları hazneye doğru gelecek şekilde yerleştirin VEYA
- mandalları çita üzerinden hazneye itin.
- Hazneyi, yerine oturana kadar itin.

6 Toplama derinliğinin ayarlanması

- Geri tepme, gürültü ve basınçlı hava tüketimini asgariye indirmek için pnömatik işletme basıncını olabildiğince düşürün (bkz. genel kullanım kılavuzu).

Sabitleme derinliğinin mekanik olarak ayarlanması:

- Çivi tabancasını basınçlı hava beslemesinden ayırın.
- Ayar halkasını ('qu' Şek. 1'de sağda) birlikte verilen altıgen tornavidayı veya bir pim kullanarak (azami çap 4,5) çevirin. Bir delikten diğerine kadar olan bir dönüş 0,2 mm'lik bir yükseklik değişikliğine denk gelir; azami ayar yolu 6 mm'dir. Sağa doğru çevirmek, sabitleme derinliğini artırır, sola doğru çevirmek azaltır.
- Güncel ayarın kontrol edilmesi: Cıvata başının flanş üzerindeki dayanma yüzeyine olan mesafesidir. (azami mesafe = 6 mm; en büyük darbe derinliği)



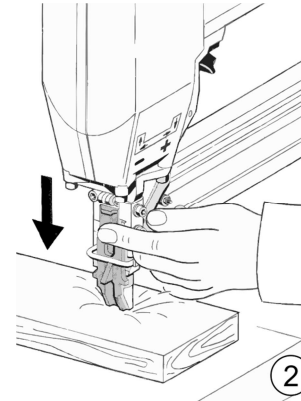
7 Sıkışmış olan bağlantı araçlarının sabitleme kanalından çıkartılması

Bir bağlantı aracının toplama kanalında deformasyonu veya sıkışması durumunda:

- Sabitleme kanalının ön kısmı elastiktir. Bir bağlantı aracının sıkışması durumunda genişletilir; bağlantı aracı muhtemelen düşer.

Bu olmuyorsa veya yeterli değilse, tahrik kanalını açın:

- Çivi tabancasını basınçlı hava beslemesinden ayırın.
- Kılavuz plakasını (Şek. 1'de 'c') açmak için sabitleme ağzını çapraz ve orta güçle ahşap bir tabana (bkz. Şek. 1) vurun.
- Bağlantı aracını çıkartın.
- Kılavuz plakasını kapatmak için sabitleme ağzını dikey ve orta güçle ahşap tabana (bkz. Şek. 2) vurun.
- Hazneyi tamamen boşaltın.
- Çivi tabancasını tekrar dikkatli bir şekilde basınçlı hava beslemesine bağlayın.



8 AB uygunluk beyanı

Üretici veya ithalatçı, Joh, Friedrich Behrens AG tek başına sorumlu olarak, bu ürünün 2006/42/AT sayılı Makine Yönetmeliği'nin ilgili tüm hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. Uygulanan standartlar: EN ISO 12100:2010 (Makine güvenliği); ISO 11148-13:2017-11 (Elde taşınan elektrikli olmayan makineler - tokmaklar); EN 12549: 1999 + A1:2008 (Sabitleme cihazları için gürültü testi yöntemleri); ISO 8662 (Sabitleme cihazlarında titreşimler).

Tobias Fischer-Zernin

Tobias Fischer-Zernin, Başkan

Joachim Bauer

Joachim Bauer, Dokümantasyon sorumlusu

1 Dados técnicos


				3418...1
Tipos de disparo:	Disparo por contacto	Regulagem da profundidade:	Sim	
	Disparo simples			
Altura / Comprimento (mm):	320 / 330	Peso (sem fixadores)(kg):	3,3	
Pressão de trabalho recomendada da alimentação de ar comprimido (bar):	5 - 8,5	Consumo de ar comprimido por operação de penetração:	2,6 l por 6 bar	
Valores característicos de ruído (segundo EN12549:1999):	$L_{pA}, 1s$	$L_{WA}, 1s, d$	K_{pA} e K_{WA}	
	82 dB(A)	95 dB(A)	2,5 dB(A)	
Valores característicos de vibração (segundo ISO 8662-11:1999):	a_{hd}	K_a		
	3 m/s ²	1,2 m/s ²		
Fixadores	Pregos em T	Pregos de acabamento	Grampo G	Grampo H
Comprimento dos pregos (mm):	32 - 65	32 - 60	32 - 64	44 - 64
Diâmetro da haste (mm):	2,2	2,2	1,4 x 1,6	1,6 x 1,9
Largura da coroa (mm):			11,7	12,3
Âmbito do fornecimento	Pregadora pneumática, Manual de Operação Geral, Informações Específicas do Aparelho			


2 Acessórios

Peça	N.º de pedido	Peça	N.º de pedido
Óleo especial Nr.	14001541	Êmbolo para parafusos de acabamento	14411035
Suspensão	14410330	Base; completo para lambrim exterior	14411544

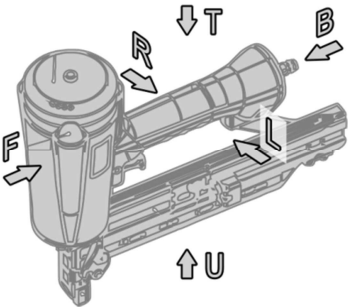
3 Indicações de segurança

Perigo de ferimentos muito graves causados pela pregadora!

 Todas as pessoas que operarem uma pregadora pneumática devem ter lido, compreendido e de cumprir as seguintes informações específicas do aparelho, bem como o Manual de Operação Geral! Mantenha sempre estes dois documentos juntos e à mão.

 É proibido operar o aparelho sem ter tomado conhecimento do Manual de Operação Geral! Caso tal aconteça e se ocorrerem problemas, deixarão de ser válidas quaisquer reivindicações de responsabilidade perante o fabricante.

4 Posição de apoio segura



- Quando o aparelho não estiver em uso, apoie-o sobre o lado **esquerdo ou direito** de acordo com a figura ao lado (ver cap. 1.3 do manual geral de operação).
- Não** pouse o aparelho sobre o outro lado.
- Ao pousar e levantar o aparelho, também nunca apontar a ponta de penetração na direção de pessoas ou animais.

F	<i>frente</i>	B	<i>trás</i>
L	esquerda	R	direita
T	<i>cima</i>	U	<i>baixo</i>

5 Enchimento do carregador

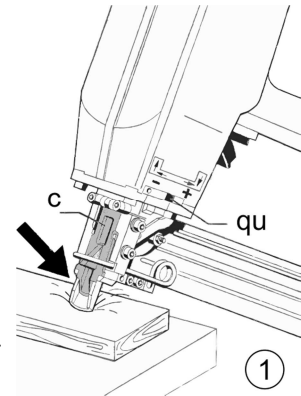
- Certifique-se de que os fixadores e a pregadora são compatíveis (cap. 1).
- Verificar se os fixadores se encontram em bom estado.
- Pousar a pregadora cuidadosamente na posição segura estipulada (cap. 4): A ponta de penetração não pode ser apontada na direção de pessoas. Não deve ser possível acionar por acidente o gatilho e a proteção de disparo.
- Premir a alavanca de bloqueio e puxar para trás a parte de cima do carregador.
- Se necessário, esvaziar o carregador: **Não podem ser inseridos ao mesmo tempo pregos e grampos!**
- Colocar os fixadores; ter em atenção as marcações de nível de enchimento:
- Colocar os pregos de acabamento ou em T no meio do carregador, inserindo primeiro a ponta OU
- Inserir os grampos no carregador através da ranhura.
- Inserir o carregador até encaixar.

6 Regular a profundidade de penetração

- Reduzir o máximo possível a pressão pneumática de trabalho, a fim de minimizar o recuo, o ruído e o consumo de ar comprimido (ver Manual de Operação Geral).

Regulagem mecânica da profundidade de penetração:

- Separar a pregadora da alimentação de ar comprimido.
- Rodar o anel de regulação ('qu' na Fig. 1 à direita) usando a chave de fendas sextavada fornecida ou com uma cavilha (diâmetro máx. 4,5 mm). Cada rotação de um orifício para o seguinte corresponde a uma alteração de altura de 0,2 mm; o curso de regulação máx. é de 6 mm. Rodar para a direita para aumentar a profundidade de penetração; rodar para a esquerda para a reduzir.
- Verificar a regulação atual: Corresponde à distância entre a cabeça do parafuso e a superfície de encosto na flange. (Distância máx = 6 mm; a maior profundidade de impacto)



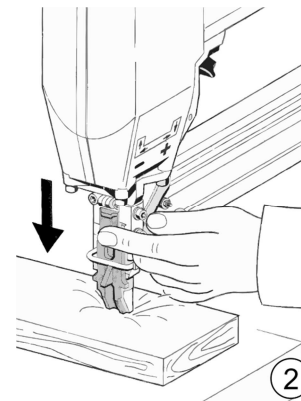
7 Retirar fixadores encravados do canal de penetração

Em caso de deformação ou encravamento de um fixador no canal de penetração:

- O canal de penetração é elástico na parte dianteira. Em caso de encravamento de um fixador, este canal é alargado; o fixador poderá eventualmente cair.

Caso este procedimento não seja possível ou se não for suficiente, abrir o canal de penetração:

- Separar a pregadora da alimentação de ar comprimido.
- Bater a ponta de penetração, em posição *obliqua* e com força moderada, contra uma base de madeira (ver Fig. 1) para abrir a placa de guia ('c' na Fig. 1).
- Remover os fixadores.
- Bater a ponta de penetração, em posição *vertical* e com força moderada, contra uma base de madeira (ver Fig. 2) para fechar a placa de guia .
- Esvaziar totalmente o carregador.
- Ligar de novo cuidadosamente a pregadora à alimentação de ar comprimido.



8 Declaração de Conformidade UE

O fabricante ou importador, a Joh. Friedrich Behrens AG, morada ver folha de título, declara sob sua inteira responsabilidade que o produto indicado em seguida cumpre todas as disposições aplicáveis da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE. As normas aplicáveis são as seguintes: EN ISO 12100:2010 (Segurança de máquinas); ISO 11148-13:2017-11 (Ferramentas portáteis com motor não elétrico - Ferramentas de aparafusamento de parafusos); EN 12549:1999+A1:2008 (Código de ensaio de ruído para ferramentas orientadoras de elementos de fixação); ISO 8662 (Vibrações em ferramentas orientadoras de elementos de fixação).

T. Fischer-Zernin

Tobias Fischer-Zernin, Presidente do Conselho de Administração

J. Bauer

Joachim Bauer, Responsável pela Documentação

1 Технически данни


3418...1			
Видове задействане:	контактно задействане еднократно задействане	Настройка на дълбочината:	Да
Височина/дължина (mm):	320 / 330	Тегло (без свързващи елементи)(kg):	3,3
Препоръчително работно налягане при захранване със съгъстен въздух (bar):	5 - 8,5	Консумация на съгъстен въздух при забиване:	2,6 л при 6 bar
Акустични характеристики (съгласно EN12549:1999):		$L_{pA}, 1s$ 82 dB(A)	$L_{WA}, 1s, d$ 95 dB(A) K_{pA} и K_{WA} 2,5 dB(A)
Стойности на вибрациите (съгласно ISO 8662-11:1999):		a_{hd} 3 m/s ²	K_a 1,2 m/s ²
Свързващи елементи	T-образен пирон	Пирон със скрита глава	Скоба G Скоба H
Дължина на пилона (mm):	32 - 65	32 - 60	32 - 64 44 - 64
Размер на телът (mm):	2,2	2,2	1,4 x 1,6 1,6 x 1,9
Ширина на гърба (mm):			11,7 12,3
Обхват на доставката	Пневматичен пистолет за пирони, общо ръководство за експлоатация, специфична за уреда информация		


2 Принадлежности

Част	Каталожен номер	Част	Каталожен номер
Номер на специално масло	14001541	Бутало за пирони със скрита глава	14411035
Окачалка	14410330	Крак, комплект за дървена обшивка с припокриване	14411544

3 Указания за безопасност

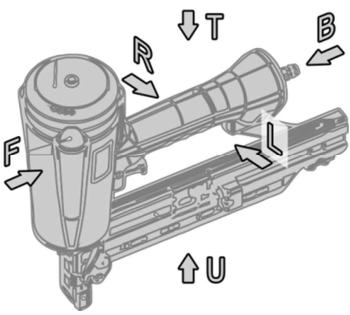
Опасност от най-сериозни наранявания от пистолета за пирони!

 Всеки, който работи с пневматичния пистолет за пирони, освен посочената по-долу информация, специфична за уреда, трябва да прочете, разбере и спазва общото ръководство за експлоатация на пневматичния пистолет за пирони!

 Винаги дръжте и двата документа на леснодостъпно място.

Работата с уреда без познаване на общото ръководство за експлоатация е забранена!
При възникване на проблеми всички евентуални претенции към производителя отпадат.

4 Безопасна позиция на съхранение



- Когато не го използвате, оставяйте уреда на **лявата или дясната** страна съгласно съседната фигура със символи (вж. гл. 1.3 на общото ръководство за експлоатация).
- Не** оставяйте уреда на друга страна.
- При оставяне или вземане никога не насочвайте дулото на пистолета към хора или животни.

F	<i>напред</i>	B	<i>назад</i>
L	<i>наляво</i>	R	<i>надясно</i>
T	<i>нагоре</i>	U	<i>надолу</i>

5 Зареждане на магазина

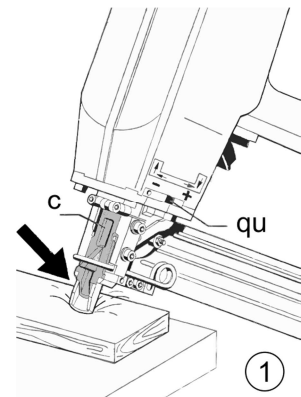
- Проверете дали свързващите елементи и пистолета за пирони са съвместими (гл. 1).
- Проверете свързващите елементи за безупречно състояние.
- Внимателно оставете пистолета за пирони в сигурно положение (гл. 4): Дулото на пистолета за пирони не трябва да бъде насочван към хора. Спусъкът и затворът не трябва да се задействат по невнимание.
- Натиснете фиксиращия лост и издърпайте назад горната част на магазина.
- Изпразнете магазина, ако е необходимо: **Пироните и скобите не трябва да се поставят едновременно!**
- Поставете свързващите елементи, при това, ако е необходимо спазвайте маркировките за зареждане:
- Поставете пилона със скрита глава или Т-образния пирон с върха в магазина ИЛИ
- Вкарайте скобите в магазина над звеното.
- Вкарайте магазина, докато се фиксира.

6 Настройване на дълбочината на забиване

- Понижете пневматичното работно налягане, доколкото е възможно, за да минимизирате отката, шума и консумацията на сгъстен въздух (вж. общото ръководство за експлоатация).

Механично настройване на дълбочината на пробиване:

- Разединете пистолета за пирони от захранването със сгъстен въздух.
- Завийте регулиращия пръстен ('qu' на фиг. 1 отдясно) с помощта на доставената отвертка или с помощта на щифт (диаметър макс. 4,5 mm). Завиване от отвор до отвор отговаря на промяна на височината от 0,2 mm; максималният ход на регулиране е 6 mm. Завъртането надясно увеличава дълбочината на забиване, з завъртането на ляво я понижава.
- Проверка на текущата настройка: Тя отговаря на разстоянието между главата на винта и опорната повърхност на фланеца. (макс. разстояние = 6 mm; най-голяма дълбочина на забиване)



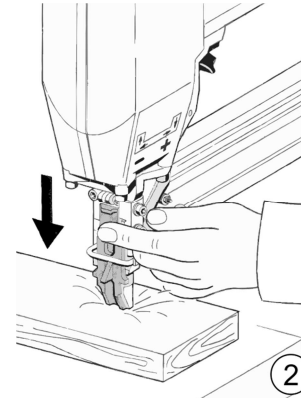
7 Отстраняване на задръстените свързващи елементи от канала за забиване

При деформация, респ. задръстване на свързващ елемент в канала за забиване:

- Отпред каналът за забиване е еластичен. При задръстване свързващият елемент се разширява и може евентуално да изпадне.

Ако това не е възможно или не е достатъчно - отворете канала за забиване:

- Разединете пистолета за пирони от захранването със сгъстен въздух.
- Ударете дулото на пистолета за пирони *напречно* и с умерена сила върху дървена подложка (вж. фиг. 1), за да отворите направляващата планка ('c' на фиг. 1).
- Отстранете свързващия елемент.
- Ударете дулото на пистолета за пирони *вертикално* и с умерена сила върху дървена подложка (вж. фиг. 2), за да затворите направляващата планка.
- Изпразнете целия магазин.
- Внимателно свържете отново пистолета за пирони към захранването със сгъстен въздух.



8 Декларация за съответствие на ЕС

Производителят, респ. вносителят, Joh. Friedrich Behrens AG, за адреса вж. заглавната страница, декларира на своя собствена отговорност, че този продукт отговаря на всички съответни разпоредби на директива 2006/42/ЕО относно машините. Приложими стандарти са: EN ISO 12100:2010 (Безопасност на машините); ISO 11148-13:2017-11 (Ръчно държани неелектрически машини - инструменти за свързване); EN 12549:1999+A1:2008 (Методи за определяне на шума на инструменти за свързване); ISO 8662 (Вибрации на инструментите за свързване).



Тобиас Фишер-Цернин, изпълнителен директор



Йоахим Бауер, служител, отговорен за изготвяне на техническата документация



1 Tehnički podaci

3418...1			
Načini aktiviranja:	Kontaktna aktivacija Pojedinačna aktivacija	Podešavanje dubine:	Da
Visina/dužina (mm):	320 / 330	Težina (bez spojnog sredstva)(kg):	3,3
Preporučeni radni pritisak pneumatskog napajanja (bar):	5 - 8,5	Potrošnja komprimovanog vazduha po jednom zabijanju:	2,6 l na 6 bar
Karakteristične vrednosti buke (prema EN12549:1999):		$L_{pA}, 1s$ 82 dB(A)	$L_{WA}, 1s, d$ 95 dB(A) K _{pA} i K _{WA} 2,5 dB(A)
Karakteristične vrednosti vibracije (ISO 8662-11:1999):		a_{hd} 3 m/s ²	K _a 1,2 m/s ²
Spojno sredstvo	T ekser	Ekser sa upuštenom glavom	Spajalica G Spajalica H
Dužina eksera (mm):	32 - 65	32 - 60	32 - 64 44 - 64
Debljina žice (mm):	2,2	2,2	1,4 x 1,6 1,6 x 1,9
Širina leđa (mm):			11,7 12,3
Obim isporuke	Pneumatska heftalica, opšte uputstvo za upotrebu, informacije specifične za uređaj		

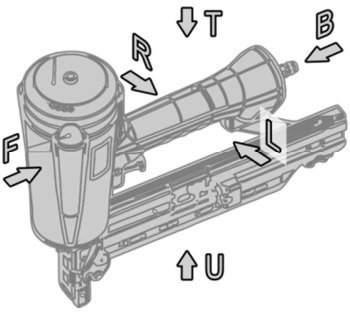
2 Pribor

Deo	Broj za naručivanje	Deo	Broj za naručivanje
Special oil Nr.	14001541	Klip za eksere sa upuštenom glavom	14411035
Vešanje	14410330	Stopa; kompletno za poprečnu oplatu	14411544

3 Bezbednosne napomene

	<p>Opasnost od najtežih povreda putem pištolja za eksere!</p> <p>Svaka osoba, koja rukuje pneumatskom heftalicom, pored sledećih informacija specifičnih za uređaj mora da je pročitala i razumela opšte uputstvo za upotrebu pneumatske heftalice i mora da ga sledi! Uvek čuvajte oba dokumenta zajedno spremna za upotrebu.</p>
	<p>Rukovanje uređajem bez poznavanja opšteg uputstva za upotrebu je zabranjeno! U slučaju problema koji nastanu usled tako nečeg prestaju da važe sva eventualna prava u odnosu na proizvođača.</p>

4 Bezbedan položaj odlaganja

	<ul style="list-style-type: none"> U slučaju nekorišćenja odložite uređaj na levoj ili desnoj strani u skladu sa slikom simbola pored (v. pog. 1.3 opšteg uputstva za upotrebu). Ne odlagati uređaj na jednoj od ostalih strana. Ni prilikom odlaganja ili podizanja nikada nemojte da usmeravate zabijač na ljude ili životinje. 		
F	<i>spreda</i>	B	<i>pozadi</i>
L	levo	R	desno
T	<i>gore</i>	U	<i>dole</i>

5 Punjenje magacina

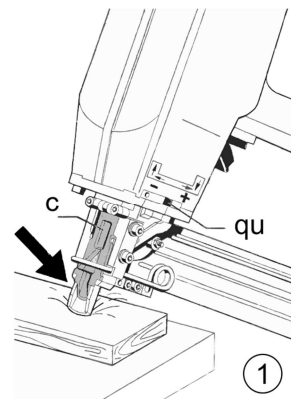
- Proveriti, da li spojna sredstva i heftalica odgovaraju jedno drugom (pog. 1).
- Proveriti spojna sredstva na besprekorno stanje.
- Heftalicu oprezno odložiti u utvrđenoj bezbednoj poziciji (pog. 4): Izlazni otvor zabijača ne sme da bude usmeren ka bilo kojoj osobi. Aktivator i aktivacioni osigurač ne smeju da imaju mogućnost slučajnog pritiskanja.
- Pritisnuti naležuću polugu i povući gornji deo magacina prema pozadi.
- Po potrebi isprazniti magacin: **Ekseri i spajalice ne smeju da budu istovremeno umetnuti!**
- Umetnuti spojna sredstva; pri tom voditi računa o eventualnim oznakama za punjenje:
- Eksere sa upuštenom glavom ili T eksere centrirano sa vrhom umetnuti u magacin I/LI
- spajalice preko nosača gurnuti u magacin.
- Gurati magacin dok ne nalegne.

6 Podešavanje dubine zakucavanja

- Pneumatski radni pritisak smanjite koliko je moguće, kako biste minimizovali povratni trzaj, buku i potrošnju komprimovanog vazduha (v. opšte uputstvo za upotrebu).

Mehaničko podešavanje dubine zakucavanja:

- Odvojiti heftalicu od pneumatskog napajanja.
- Prsten za podešavanje ('qu' na sl. 1 desno) zakrenuti pomoću isporučenog šestougaoog odvijača ili pomoću čivije (prečnik maks. 4,5 mm). Zakretanje od rupe do rupe odgovara promeni visine od po 0,2 mm; maks. put pomeranja iznosi 6 mm. Okretanjem udesno se povećava dubina zabijanja, a okretanjem ulevo smanjuje.
- Proveriti aktuelno podešavanje: Ono odgovara rastojanju glave zavrtnja od površina prislanjanja na prirubnici. (maks. rastojanje = 6 mm; najveća dubina zabijanja)



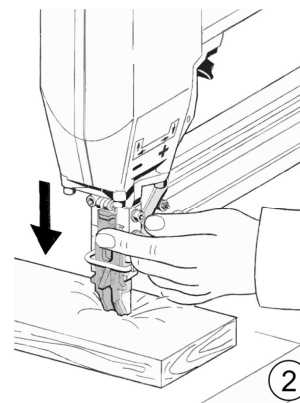
7 Ukloniti zaglavljena spojna sredstva iz kanala za zabijanje

U slučaju deformacije odn. zaglavljivanja spojnog sredstva u kanalu za zabijanje:

- Kanal za zabijanje je spređa elastičan. U slučaju zaglavljivanja spojnog sredstva on se proširuje; spojno sredstvo eventualno može da ispadne.

Ako to nije moguće ili ako to nije dovoljno, otvoriti kanal zabijača:

- Odvojiti heftalicu od pneumatskog napajanja.
- Izlazni otvor zabijača *koso* i umerenom snagom udariti na drvenu podlogu (v. sl. 1), kako biste otvorili vodeću ploču ('c' na sl. 1).
- Ukloniti spojno sredstvo.
- Izlazni otvor zabijača *vertikalno* i umerenom snagom udariti na drvenu podlogu (v. sl. 2), kako biste zatvorili vodeću ploču.
- Potpuno isprazniti magacin.
- Heftalicu oprezno ponovo priključiti na pneumatsko napajanje.



8 EU izjava o usklađenosti

Proizvođač odn. uvoznik, Joh. Friedrich Behrens AG, adresu v. na naslovnoj strani, izjavljuje pod punom odgovornošću, da je predmetni proizvod u skladu sa svim važećim odredbama direktive o mašinama 2006/42/EZ. Primenjeni standardi su: EN ISO 12100:2010 (bezbednost v. mašine); ISO 11148-13:2017-11 (ručne neel. mašine - Zabijači); EN 12549:1999+A1:2008 (postupak merenja buke zabijača); ISO 8662 (vibracije na zabijačima).



Tobias Fischer-Zernin, predsednik upravnog odbora



Joachim Bauer, odgovoran za dokumentaciju


1 Tekniske data

3418...1			
Utløsertyper:	Kontaktutløsning Enkeltutløsning	Dybdeinnstilling:	ja
Høyde / lengde (mm):	320 / 330	Vekt (uten festemiddel)(kg):	3,3
Anbefalt driftstrykk trykkluftforsyning (bar):	5 - 8,5	Trykkluftforbruk per skudd:	2,6 l ved 6 bar
Støyverdier (iht. EN12549:1999):	L _{pA} , 1s 82 dB(A)	L _{WA} , 1s, d 95 dB(A)	K _{pA} og K _{WA} 2,5 dB(A)
Vibrasjonsverdier (iht. ISO 8662-11:1999):		a _{hd} 3 m/s ²	K _a 1,2 m/s ²
Festemiddel	T-spiker	Dykkertspiker	Stift G Stift H
Spikerlengde (mm):	32 - 65	32 - 60	32 - 64 44 - 64
Trådtykkelse (mm):	2,2	2,2	1,4 x 1,6 1,6 x 1,9
Ryggbredde (mm):			11,7 12,3
Leveringomfang	Trykkluft-spikerpistol, generell bruksanvisning, apparat-spesifikke informasjon		


2 Tilbehør

Del	Bestillingsnummer	Del	Bestillingsnummer
Spesialolje nr..	14001541	Stempel for dykkertspiker	14411035
Opphenging	14410330	Fot; komplett for kledning	14411544

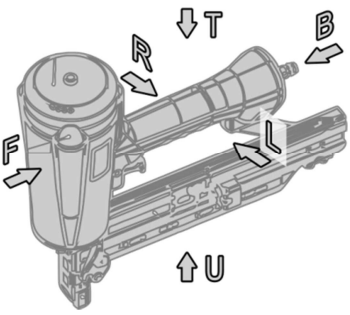
3 Sikkerhetsanvisninger

 **Fare for alvorlige personskader grunnet spikerpistoler!**

Hver person som bruker en trykkluft-spikerpistol må i tillegg til følgende apparat-spesifikke informasjon også ha lest og forstått den generelle bruksanvisningen for trykkluft-spikerpistoler og følge dem!
Begge dokumentene skal til enhver tid være tilgjengelige.

 En betjening av apparatet uten kunnskap til den generelle bruksanvisningen er forbudt!
Fravikes dette bortfaller alle eventuelle krav overfor produsenten.

4 Sikker lagringsposisjon



- Hvis du ikke bruker verktøyet må du legge det på **venstre eller høyre** side tilsvarende symbolbildet ved siden av (se kap. 1.3 til den generelle bruksanvisningen).
- Apparatet må **ikke** legges ned på en av de andre sidene.
- Aldri rett verktøyet ved nedlegging og henting mot personer eller dyr..

F	<i>foran</i>	B	<i>bak</i>
L	venstre	R	høyre
T	<i>oppe</i>	U	<i>nede</i>

5 Påfylling av magasinet

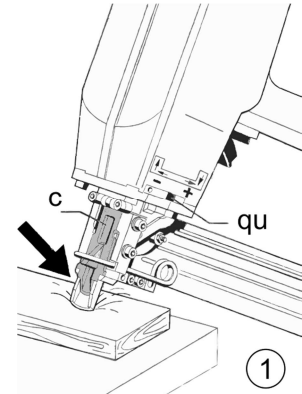
- Kontroller at forbruk og spikerpistol passer til hverandre (kap. 1).
- Kontroller at forbruket er i feilfri tilstand.
- Legg spikerpistolen forsiktig ned i fastlagt sikker posisjon (kap. 4): Åpningen til verktøyet må ikke være rettet mot en person. Utløseren og utløserikringen må ikke kunne betjenes utilsiktet.
- Trykk inn låsespaken og trekk magasinoverdelen bakover.
- Ev. tømme magasinet: **Spikere og klemmer må ikke være lagt inn samtidig!**
- Legg inn forbruket og vær oppmerksom på fyllemarkeringen:
- Legg dykkert- eller T-spiker på midten med spissen inn i magasinet ELLER
- skyv klemmer via broen inn i magasinet.
- Skyv inn magasinet til det går i lås.

6 Stille inn inndrivingsdybde

- Reduser det pneumatiske driftstrykket så mye som mulig, for å minimere rekyl, støy og trykkluftforbruk (se generell bruksanvisning).

Mekanisk innstilling av inndrivingsdybden:

- Koble spikerpistolen fra trykkluftforsyningen.
- Vri justeringsringen ('qu' i fig. 1 høyre) ved hjelp av den medfølgende sekskantnøkkelen eller ved hjelp av en stift (diameter maks. 4,5 mm). En vridning fra hull til hull tilsvarer en høydeendring på 0,2 mm; den maks. justeringslengde er 6 mm. Ved å dreie til høyre økes inndrivingsdybden, ved å dreie til venstre reduseres den.
- Kontrollerer aktuell innstilling: Den tilsvarer avstanden fra skruehodet til anleggsflaten på flensen. (Maks. avstand = 6 mm; største innskruningsdybde)



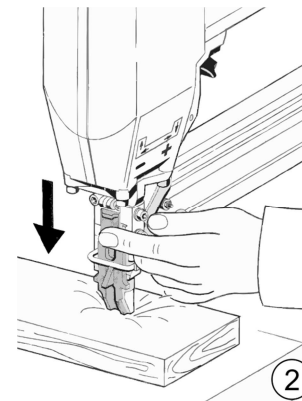
7 Fjern fastklemte forbindelsesmidler fra inndrivingskanalen

Ved deformasjon eller fastklemming av et forbindelsesmiddel i inndrivingskanalen:

- Inndrivingskanalen er elastisk foran. Ved fastklemming av et forbindelsesmiddel blir den utvidet; forbindelsesmiddelet kan eventuelt falle ut.

Dersom det er tett eller ikke er tilstrekkelig åpen driverkana:

- Koble spikerpistolen fra trykkluftforsyningen.
- Slå driver-åpningen *skrått* og med middels kraft på et treunderlag (se fig. 1), for å åpne føringsplaten ('c' i fig. 1).
- Fjern forbindelsesmiddelet.
- Slå driver-åpningen *skrått* og med middels kraft på treunderlaget (se fig. 2), for å lukke føringsplaten.
- Tøm magasinet fullstendig.
- Koble spikerpistolen igjen forsiktig på trykkluftforsyningen.



8 EU-samsvarserklæring

Produsenten eller importøren, Joh. Friedrich Behrens AG, adresse se forside, erklærer på eget ansvar at det foreliggende produktet tilsvarer alle gjeldende bestemmelser til maskindirektiv 2006/42/EF. Anvendte standarder er: EN ISO 12100:2010 (sikkerhet av maskiner); ISO 11148-13:2017-11 (håndholdte ikke-el. maskiner - inndrivingsapparater); EN 12549:1999+A1:2008 (støymålingsprosedyre inndrivingsapparater); ISO 8662 (vibrasjoner på inndrivingsapparater).

Tobias Fischer-Zernin

Tobias Fischer-Zernin, Styre

Joachim Bauer

Joachim Bauer, Dokumentasjonsansvarlig